

تعليم الروسية



أحمد لوباني

اللغات للمساافرين

تَعَلُّمُ الرُّوسِيَّةِ

إعداد

أحمد لوبّاني

أكاديمية

ببيروت - لبنان

Languages for Travellers اللغات للمسافر

Learn Russian تعلم الروسية

© أكاديمية إنترناشيونال 2008

ISBN: 9953-3-0042-9

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب
أو اختزال مائه بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابة ومقتما.

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

P.O.Box 113-6669 ص.ب.

Beirut, 1103 2140 Lebanon لبنان بيروت

Tel (9611) 800811-862905 هاتف

Fax (9611) 805478 فاكس

E-mail academia@dm.net.lb بريد إلكتروني

Our Web site academiainternational.com
dar-alkiteb-elarabi.com مرفوعة على الويب

أكاديمية هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International

مقدمة الناشر

أيها القراء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة واللغات للمسافرين بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربي على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصصت للمسافر العربي، فترضت الأماكن التي يمكن أن يراها في الدول الأجنبية، والموضوعات التي يفترض أن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فنجّلت الكلمات، والتعبير، والجمل التي لا بُدَّ أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم منّجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة تطلق اللفظ الأجنبي باللغة العربية. وتضمّن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلّم الإنكليزية.
- ٢ - تعلّم الفرنسية.
- ٣ - تعلّم الإيطالية.
- ٤ - تعلّم الألمانية.
- ٥ - تعلّم الإسبانية.
- ٦ - تعلّم الروسية.

- ٧ - تعلّم الفارسيّة.
- ٨ - تعلّم التركيّة.
- ٩ - تعلّم البلعاريّة.
- ١٠ - تعلّم الرومانيّة.
- ١١ - تعلّم البولونيّة.
- ١٢ - تعلّم اليونانيّة.
- ١٣ - تعلّم السيرلنديّة.
- ١٤ - تعلّم الفغليبينيّة.
- ١٥ - العربيّة من غير معلّم للفرنس.

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله
الموفق والمعين.

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	ا	
Б	ب	
B	ف	
Г	كـ سخ	تلفظ كالجيم المصرية (غ) كما في غرام
Д	د	
Е	ي	تلفظ كما في red بالإنكليزية
Ё	يو	
Ж	ج	
З	ز	
И	ي	تلفظ كما في cal بالإنكليزية

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
Ж	يُ	ياء ساكنة غالباً ما تأتي في نهاية الكلمة
K	ك	
J	ل	
M	م	
H	ن	
O	و	تلفظ كما في old بالإنكليزية
П	ب	
P	ر	
C	س	
T	ت	
Y	و	تلفظ كما في goot بالإنكليزية
Ф	ف	
X	خ	
И	نس	
Ч	نش	كما ch بالإنكليزية
Ш	ش	مرققة
Щ	ش	مفتحة
Ъ	علامة تقخير	تادر الاستعمال

الحرف الكبير	طريقة التلفظ به	ملاحظات
H	ي	
L	علامة ترقيم	
S	ي	
D	يو	كما في you بالإنكليزية
R	با	

الضمائر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا	يا	Я
أنت	تي	Ты
أنت	تي	Ты
أنتما	فمَي	Вы
أنتم	فمَي	Вы
أنهن	فمَي	Вы
نحن	مَي	Мы
هو	أَن	Он
ها	أَني	Они
هَم	أَني	Они
هي		Она
هما (للمؤنث)	أَني	Они

الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
١ - الأعداد الأصلية		
واحد	أدين	Один
اثنان	دفا	Два
ثلاثة	تري	Три
أربعة	تشيتري	Четыре
خمس	بيات	Пять
ستة	شيست	Шесть
سبعة	سيم	Семь
ثمانية	فوسيم	Восемь
تسعة	دهيت	Девять
عشرة	ديسيت	Десять
حدا عشر	دسيتس	Одинадцать

العربي	طريقة النطق	الحاصل الروسي
ثنا عشر	دويانتست	Двадцать
ثلاثة عشر	تريانتست	Тринадцать
أربعة عشر	تسارانتست	Четыренадцать
خمس عشر	بستانتست	Пятнадцать
ستة عشر	شستانتست	Шестнадцать
سبعة عشر	سيفانتست	Семнадцать
ثمانية عشر	فوسانتست	Восемнадцать
تسعة عشر	ديفسانتست	Девятнадцать
عشرون	دفاتست	Двадцать
واحد وعشرون	دفاتست دزين	Двадцать один
ثان وعشرون	دوفانتست دفين	Двадцать два
ثلاثة وعشرون	دفاتست تري	Двадцать три
أربعة وعشرون	تريانتست	Тридцать
واحد وثلاثون	تريانتست دزين	Тридцать один

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
ثلاث وثلاثون	مونت دي	Тридцать два
ثلاثة وثلاثون	مونت تري	Тридцать три
أربعون	مورك	Сорок
خمسون	بنت ست	Пятьдесят
ستون	شنت ست	Шестьдесят
سبعون	سبع ست	Семьдесят
ثمانون	توسبع ست	Восемьдесят
سبعون	دعيت ست	Девятьсот
مئة	شور	Сто
مئة وواحد	ستو ادين	Сто один
مئة واثنان	ستو دة	Сто два
مئة وثلاثة	ستو تري	Сто три
مئة وعده	ستو ست	Сто сорок
مئة وعده و	ستو ست	Сто пятьдесят
مئة وواحد وعده و		Сто двадцать один

ستو دعاتت ادين

العربي	طريقة لتطق	المقابل الروسي
مائة وثلاثون	مئو تر ميسا	Сто тридцать
مئتان	دقسي	Двести
ثلاثمائة	تر ميسا	Триста
ألف	بسسفا	Тысяча
ألفان	دفي بسشي	Две тысячи
ثلاثة آلاف	تري بيسشي	Три тысячи
مليون	مليون	Миллион
مليونان	دو مليون	Два миллиона
ثلاثة ملايين	تري مليون	Три миллиона

٢. الأعداد الترتيبية

العربي	طريقة النطق	المعنى الروسي
أول و ثاني	أول - ثان	Первый - второй
ثالث و رابع	ثالث - رابع	Третий - четвертый
خامس و سابع	خامس - سابع	Пятый - седьмой
سادس و ثامن	سادس - ثامن	Шестой - восьмой
تاسع و عاشر	تاسع - عاشر	Девятый - десятый
الحادي عشر و الثاني عشر	الحادي عشر - الثاني عشر	Одиннадцатый - двенадцатый
الثالث عشر و الرابع عشر	الثالث عشر - الرابع عشر	Тринадцатый - четырнадцатый
الخامس عشر و السادس عشر	الخامس عشر - السادس عشر	Пятнадцатый - шестнадцатый
السابع عشر و الثامن عشر	السابع عشر - الثامن عشر	Семнадцатый - восемнадцатый
التاسع عشر و العشرون	التاسع عشر - العشرون	Десять - двадцать
الحادي عشر و الثاني عشر	الحادي عشر - الثاني عشر	Один - двенадцать

العربي	طريقة المطلق	المقابل الروسي
--------	--------------	----------------

Девятый - девятая سبع ، - سبع

ديفبالي - ديفباتايا

الحادي عشر أو الحادية عشرة

Одиннадцатый - одиннадцатая

أديئاتاساي - أديئاتاتايا

الثاني عشر أو الثاني عشرة

Двенадцатый - двенадцатая

دفيئاتاساي - دفيئاتاتايا

الثالث عشر أو الثالثة عشرة

Тринадцатый - тринадцатая

تريئاتاساي - تريئاتاتايا

الرابع عشر أو الرابعة عشرة

Четырнадцатый - четырнадцатая

شيتيئاتاساي - شيتيئاتاتايا

الخامس عشر أو الخامسة عشرة

Пятнадцатый - пятнадцатая

بيئاتاساي - بيئاتاتايا

السادس عشر أو السادسة عشرة

Шестнадцатый - шестнадцатая

شيسانتاساي - شيسانتاسايا

السابع عشر أو السابعة عشرة

Семнадцатый - семнадцатая

سمانتاساي - سمانتاسايا

الثامن عشر أو الثامنة عشرة

Восемнадцатый - восемнадцатая

فوسمانتاساي - فوسمانتاسايا

التاسع عشر أو التاسعة عشرة

Девятнадцатый - девятнадцатая

ديفيتانتاساي - ديفيتانتاسايا

لعشرون - عشرون معزوث - Двадцать - двадцатая

دفانتاساي - دفانتاسايا

الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون

Двадцать первый - двадцать первая

دفانتست بيرلي - دفانتست بيرليبا

Тридцатый - тридцатая ثلاثون - ثلاثون
تريتساتي - تريتساتايا

الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون

Тридцать первый - тридцать вторая

تريتست بيرفي - تريتست بيرفيا

Сороковой - сороковая أربعون - أربعون
سركفوي - سركفايا

الخمسون - الخمسون للمؤنث

Пятидесятый - пятидесятая

بينديساتي - بينديساتايا

الستون - الستون للمؤنث

Шестидесятый - шестидесятая

شستيديساتي - شستيديساتايا

السبعون - السبعون للمؤنث

Семидесятый - семидесятая

سميديساتي - سميديساتايا

الثمانون - الثمانون للمؤنث

Восьмидесятый - восьмидесятая

فوشميديساتي - فوشميديساتايا

المقابل الروسي

طريقة النطق

العرب

التعريف - التعريف للمؤلف

Девяностый - девяностая

دقيانوسيتي - دقيانوستايا

Сотый - сотая

الشيء - الشيء

سوتي - سوتايا

٢. الأجزاء

العشر الروسي	طريقة النطق	لعرب
Половина	بلافة	ألف ١٠
Одна треть	أداتريب	ثلث ١٠
Четверть	بشتر	أربع ١٠
Одна пятая	أدو يناد	خمس ١٠
Одна шестая	أدو شيس	ست ١٠
Одна седьмая	أدو سيد	سبع ١٠
Одна восьмая	أدو فوساي	ثمان ١٠
Одна девятая	أدو دشانايا	تسع ١٠
Одна десятая	أدو ديس	عشر ١٠

٤. الأضعاف

العرب	طريقة المطق	المقابل الروسي
صفحة	دفع - ٢ بي	Двукратный
ثلاثة صفحات	ثلاث دفع - ٣ بي	Трёхкратный
أربعة صفحات	أربع دفع - ٤ بي	Четырёхкратный
خمسة صفحات	خمس دفع - ٥ بي	Пятикратный

أفعال كثيرة الاستعمال

معروف	طريقة النطق	المقابل الروسي
سفل	پرسجي ماست	Принимать
شغل	ميسج	Занимать
عمد	روك بشت	Закрывать
رفع (نضار ب)	فرست	Взлетать
س	كوشت ماست	Кушать — есть
جد	پرمو بر دند	Предупреждать
حضر	پر خدمت	Приходить
شع	نايستسا	Наесться
شرب	پيت	Пить
ظهر	پو دىسا	Появляться
عمل	رايونا	Работа
عل	كپيت	Кипеть

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
فتح	اكتشاف	Открывать
فهم	فانيات	Понимать
قطب الثم	سه - بلودي	Составлять /составлять/
مط (مضارب)	دبل - سدك	Делать посылку
وقع	اوياسا	Упасть

الحساب (العمليات الحسابية)

العربي	طريقة الطبق	المقابل الروسي
جمع	مُلاحِبي	Сложение
طرح	فِيتت	Вычет
ضرب	أُماحي	умножение
قسمة	ديلت	Деление
اجمع	ملاحي	Сложи!
طرح	أماحي	Вычитай!
ضرب	فُتس	Умножай!
أضرب	أوماحيو	Я умножаю
قسم	دلي	Дели
أنا أقسم	يا ديليو	Я делю
أضرب	باسكلا ديشيو	Я складываю
أضرب	أفيسديو	Я вычитаю

الأوزان والمقاييس

الترتيب	طريقة النقل	المقابل الروسي
طن	تونا	Тонна
قنطار	كانتار	Кантар
كيلو غرام	كغرام	Килограмм
أوقية	أوكسيا	Окия
غرام	غرام	Грам
ميل	ميل	Мил
كيلومتر	كيلومتر	Километр
متر	متر	Метр
سنتيمتر	سانتيمتر	Сантиметр

العربي	طريقة الطوق	المقابل الروسي
مليمتر	مليمه	Миллиметр
يارد	يارد	Ярд
قدم	فوت	Фут
هكتار	غيكثار	Гектар
أر	أر	Ар
متر مكعب	كوبيشنيسكي متر	Кубический метр
إيش	ديويم	Дюйм

الصفات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شع	بيكرواسيفي - أنشرا تيبلي	Некрасивый - отвратительный
بطيء	ميدسي	Медленный
جديد	نوفي	Новый
جميل	كر سيفي	Красивый
حامض	كوسلي	Кислый
حلو	سلادكي	Сладкий
حش	خوسكي	Жесткий
رخيص	دشوفي	Дешевый

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سريع	سُرْب	Быстрый
سهل	لوفكي	Легкий
صعب	قروذي	Трудный
صغير	ماليسكي	Маленький
صن (وس)	نفيوردي	Твердый
ضعيف	صلاي	Слабый
صيق	أوركي	Узкий
صريف	سريسسي	Интересный
عال	فيسوكي	Высокий
عتيق	ستاري	Старый
عريض	شبه وكي	Широким
عازي	هاعوي	Дорогой
صيح	سكهمي	Скверный
قصير	كرووكي	Короткий
قوي	صيلني	Сильный
كامل	بلشوي	Целый

العربي	طريقة الطبخ	المقابل الروسي
كبير	نيجي	Большой
لطيف	مباحكي	Нежный
لين	غوري	Мягкий
مر	تيومي	Горький
مُظلم	بلوي	Тёмный
مريض		Больной
Недостаточный — неполный		
	بيد استانو تشي	
باقص	نيولي	Чистый
نظيف	تسني	Грязный
وسخ	غريازي	

الألوان

المقابل الروسي	طريقة لفظ	العربي
Белый	بيلى	أبيض
Красный	كراسيى	أحمر
Зеленый	زيليوفى	أخضر
Синий	سينى	أزرق
Голубой	عوبوبوى	أزرق سماوى
Смуглый	سموعلى	أسمر
Черный	تشورنى	أسود
Блондин	بلوندين	أشقر
Желтый	چولتى	أصفر
Оранжевый	رنجينى	برتقالى
Фиолетовый	فيولوفى	بنفسجى

العربي	طريقة الطق	المقابل الروسي
سبي فاتح	كوريشيفي سفيلي	Коричневый Светлый
حري	سيف فا	Цвета вина
رمادي	سفسوفي	Цвета свинца - свинцовым
رمادي		Цвета пепла - пепельный
	بييلي	
عالمق	قيومي	Темный
فاتح	سفيتكي	Светлый
كستاني	كستاني	Каштановый
مرب	سفسوي	Цветной
وردي	روزفي	Розовый

الحواس الخمس

العربي	طريقة التحقق	المقابل الروسي
الدوق	فكوس	Вкус
السمع	سلوخ	Слух
الشم	أبييد	Обоняние
اللمس	أسبرايا	Осязание
ال نظر	ورينا	Зрение

الأيام والأشهر والفصول والأوقات

العربي	طريقة النطق	المعادل الروسي
يوم الاثنين	مونت	Понедельник
الثلاثاء	فتوريك	Вторник
الأربعاء	سرفا	Среда
الخميس	تشخيرغ	Четверг
الجمعة	بياتنيكا	Пятница
السبت	مونيوك	Суббота
الأحد	ميس	Воскресенье

أسماء الأشهر

العربي	طريقة النطق	المعادل الروسي
كانون الثاني	يانفار	Январь
شباط	فيفرال	Февраль
أذار	مارت	Март
نيسان	أبريل	Апрель
أيار	ماي	Май
حزيران	يون	Июнь
تموز	يول	Июль
أب	أغوست	Август
أيلول	سبتمبر	Сентябрь
تشرين الأول	نوفمبر	Октябрь
تشرين الثاني	ديسمبر	Ноябрь
كانون الأول	يناير	Декабрь

أسماء الفصول

المقابل الروسي	طريقة النطق	العرب
Зима	زيمّا	الشتاء
Весна	فيسنا	الربيع
Лето	ليتّا	الصيف
Осень	أوسين	الخريف

أسماء الأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سنة	غود	Год
فصل	فريب غود	В.ся/да/
شهر	ميسنس	Месяц
أسبوع	بيديليا	Неделя
يوم	دين	День
ليل	نوتش	Ночь
نهار	دين	День
ساعة	نشاس	Час
دعنة	متونا	Минута
ثانية	سكوندا	Секунда
لحظة	مامت	Момент

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

المقابل الروسي	طريقة النطق	لغري
Хочу	خوشو	أريد
Не хочу	لي خوشو	لا أريد
Мне не нравится	مئي بي تر فـ	لا يُعجبني
Мне нравится	مئي بي تر فـ	يُعجبني
Сегодня	سغورب	اليوم
Завтра	رافترا	غداً
Под	بود	تحت
Над	ناد	فوق
Направо	ناپرافا	على اليمين
Налево	ناليفا	على اليسار
Внутри	فودري	في الداخل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
في الخارج	نُروجو	Наружу
يجب	دولجين	Должно
لا يجب	في دولجين	Не должно
هنا	رديس	Здесь
هناك	نام	Там
قريب	بليركي	Близкий
بعيد	داليوكي	Далекый
رجل	موجشينا	Мужчина
امراة	چشينا	Женщина
متى	كفدا	Когда
كيف	كاك	Как
بشيء الله	بشيء نوع داسب	Ес и сог даст
أب حبيب	في كراسفي	Вь красве
حب أن أعرف عيبك	ياحاشو سدمي بازباكوميئا	Я хочу с вами познакомиться
هذه هدية لك	إيا بديرك فام	Это подарок вам

Как можно с вами связаться? كيف يمكنني الاتصال بكم؟

كأنا موجهة مني شفيقاتنا ؟

Вас не забуду никогда

من أباك أبدا

فأني في زابودو نيكاغدا

Вот мой адрес

فوب موي ادرس

حد عواني

Далти ваш адрес

ديي فاش ادرس

أعطي عوانك

Я рад с вами познакомиться

أنا سعيد بمعرفتك

ياراد سقامي پازناكوميتسا

عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير سيد	Доброе утро господа .	دوبرا أوترو غوسپودا
مساء الخير سيد	Добрый вечер господа .	دوبري فيتشير غوسپادين
مرحباً عزيزي	Здравствуйте дорогой .	روزا ستفوني دراغوي
مرحباً أخوتي	Здравствуйте братья .	روزا ستفوني دراغايا
نصبح عن خير سيد	Доброе утро .	سپاكوبي نوتشي غوسپادين
نصبح عن خير سيد	Доброе утро .	سپاكوبي نوتشي غوسپادين

كيف حالك يا عربي ؟ Как ваши дела дорогая ?
 كالك قانشي ديلا ؟

صحتي جيدة، شكر . Хорошо, спасибо .
 خرشو، سپاسيبا

أنا مبحرف لقصتي / Мне плохо / не здоровится /
 مي بلوحا / دي دواروفيتسا

كيف حال عايشة ؟ Как семья ؟

جيدة، شكر . Хорошо, спасибо .

إلى اللقاء До свидания دستفد

اعتذار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

اسم	جال - زُفسي	Жаль - извините
-----	-------------	-----------------

أعتذر لا أستطيع الظاء

К сожалению не могу остаться

لذ ساجلبوني مفؤأتاسا

عندما سأحدث	إذني يا أوجي أيروال	Извините я уже опоздал
-------------	---------------------	------------------------

أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء

Извините мне надо ложиться спать

أرفقيني مي نادا لاجيتسا ميات

أعتذر من عدم ثكمي من تلبية طليت

Извините, не могу это сделать

أرفقيني بي مفؤ إن زُديلت

اعتذر عن عدم حضوري البارحة

Извините , немог прийти вчера

أرغبني بيموغ بريفي فتشيرا

Извините если вам понадобилась помощь

أرغبني بيموغ فتشيرا

Я могу

باماعو

لا أستطيع

تعزية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أقدم لك تعازي الحرة		Принимаю мое сердечное соболезнование
بربي ماتي مايو ميرويشايا سباليزافاني		
لقد حزننا جميعاً		
لنا حزن جداً		Мне очень жаль, что так случилось
يا أوتشن أغرتشون		Я очень сожалею
هذه غمّة	تساويسي	Успокойтеся
يا صديقي	تساويسي	Кажется, сюда

تهنئة

المقابل الرئيسي	طريقة النطق	العربي
С Праздником	من براريكم	أهت سعيد سعيد
Я рад что вы поправились	يا واد شتو في پورافيليس	أهتاك بالمد
Поздравляю с успехом	پورافيلايوس اوسپحام	أهتاك حاحاك
		أهتاك موراك بالماراة
Поздравляю с победой в соревновании	پزورافيلايوس پايندي ف سريغفابا	

شكر

العربي	طريقة النطق	المعادل الروسي
شكراً	سپاسیا	Спасибо
ككل سرور	من أودافولسفسم	С удовольствием
شكر مُحدث	سپاسیا شتو في پريشلي	Спасибо что вы пришли
شكراً على حديثك	سپاسیا زا پادارك	Спасибо за разговор
شكراً على عنايتك	سپاسیا ز فييايي	Спасибо за внимание
بانت عطف حد	في أوسم ونيرو	Вы очень вежливы

الوداع

المقابل الروسي	طريقة تلفظ	العربي
До свидания	دا سفيد ني	و نكده
До завтра	دا زافترا	إلى الغد
Прощайте, я опоздал	إرفيسي يا أپردال	اسف لقد تأخرت
أشكرك على هذه الزيارة		
Спасибо тебе, что вы пришли	شباسيبا تانو شتو في پرشني	
Я дошел	دا دولخس وبي	عجب ما مضى
هل نستطيع اللقاء عدًا؟		
Можем ли мы с вами встретиться	موجا فستريتيساس قامي زافترا ؟	
Пощадите, смилуйтесь	ب حديبي سميوو	اسطروي قسلا

عدم التصديق والشك

المعادل الروسي	طريقة النطق	العربي
Нет	نيت	كلا
Никогда	نيكاعدا	أبداً
Не верю	في فيريو	لا اصدق
Не могу	في مفو	لا أستطيع
Не хочу	في حاشو	لا أريد
Может быть	موجب بيب	ربما
Невозможно	بيدروموجب	هذا مستحيل
Не думаю	في دومو	لا أعتقد

الجهات

العربي	طريقة النطق	المعادل الروسي
الشرق	فستوك	Восток
الغرب	زايد	Запад
الشمال	سيفور	Север
الشمال شرقي	سيفورا فاستوتشي	Северо-восточный
الشمال غربي	سيفورا زابادي	Северо-западный
الجنوب	يونغ	Юг
الجنوب شرقي	يوعا فاستوتشي	Юго-восточный
الجنوب غربي	يوعا زابادي	Юго-западный

الأهل والأقارب

العرب	طريقة النطق	لمقابل الروسي
أب	أبتس	Отец
ابن	سين	Сын
من لأخ	بفسيت	Полубрат
من لأخت	بفسيت	Полсестра
ابنة	دوتش	Дочь
أخ لأخ	بفسيتسا	Полбрат
أخت لأخت	بفسيتسا	Полсестра
أخت حارة	دفوردينا سسترا	Дворядина сестра
أخت زانية	دفوردينا سسترا	Дворядина сестра
أخ	برات	Брат
أخت	سسترا	Сестра
أم	مات	Мать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مراهق	جانبانا	Сена брата
خو	ريد	Дед
جد	بوشك	Бабушка
خمس	فوت	Внук
خمس	فوت	Внучка
خمة	سوت	Тёща
خو	سب	Тесть
خو	دادي	Дядя
خمة	بوشك	Тетка
مراهق	فوت	Муж
مراهق	جنا	Сена
صهر	دب	Зять
عم	دوردا	Дядя
عمه	بوشك	Тёща
مراهق	مسن	Родители

الطبيعة

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرض	رمليا	Земля
بحر	موري	Море
بحيرة	أودرا	Озеро
بركة	برود	Пруд
تراب	بيل - رمليا	Пыль - земля
جبل	غرا	Гора
جزيرة	أوستراف	Остров
حجر	كامن	Камень
خليج	ريف بوحا	Залив - бухта
رمل	بيسوك	Песок
ريح	فبئر	Ветер

المقابل الروسي	طريقة اللفظ	العربي
Берег	بيرغ	ساحل
Туча	توتشا	سحابة
Горный хребет	جبل حر ميت	سلسلة جبال
Небо	نبا	سماء
Равнина	رافينا	سهل
Берег	بيرغ	شاطيء
Луч	لوتش	شعاع
Водопад	فادا پاد	شلال
Солнце	سوشي	شمس
Пустыня	پسينا	صحراء
Скала	سكاللا	صخرة
Туман	تومان	صباب
Поблизости	باب بيجا	صنعة
Погода	پاعودا	طقس
Половодье	پولوديه	صوب
Лес	ليس	غابة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
غيار	پيل	Пиль
قمة	ثيرشينا	Вершина
قمر	لونا	Луна
قناة	كانال	Канал
ماء	لدا	Вода
ساح	كليميت	Климат
نجم	رودنيك	Родник
نجم	زفريدا	Звезда
ندى	رسا	Роса
نهر كبير	ريكا	Рена
نهر صغير	ريتشكا	Речка
هلال	ميسنس	Месяц
هواء	فوردوخ	Воздух
الوادي	دلينا	Долина

المعادن

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الماس	الماز	Алмаз
الألماس (ذهب يمشي)	بلايا	Алмаз
حديد	حجر	Железо
ذهب	و	Золото
فضة	مفسس	Свинец
نحاس (نحاس)	سنت	Цинк
فضة	سنت	Серебро
فولاذ	مستال	Сталь
فولاذ	أولفا	Олово

أدوات زينة

العرب	طريقة لفظ	المعادل الروسي
صنع حديد	خوبوس الحديد	Железные изделия
ديوم الشعر	شيبيلكا	Шпилька
صابونة	ميلا	Мило
صنع شعر	كيسك ذئ قموس	Гребень из волос
عطر	دوخي	Духи
فرصة لا حده	سپوحيات سوريك	Неограниченные возможности
فرشاة لاسان	تات سوريك	Чистильная щетка
دندة محلاي	مستدشك	Зубная щетка
فرشاة مع	سوريك دت قنوس	Щетка для волос
فيم سكرين	فيريلا و اكراسكي و اكراسكي	Ферил и О. Паски

كرانداش ذليا اكراسكي بروفلي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كريم محدد	Крим - ашш д.д. юнИ	
	كريم - ماز ذليا كوجي	
كريم للحلاوة	Крим для ш.д. юнИ	
مشط	Расческа	وَشُوسْكَا
ماء كوديبا	Отдел. юн	'دَكُوِيون
مصحفون للأصوات	Зубная паста	'سَاْنا بَاْسَا
مقص - ظافر	Ножницы для юнИ	
	نوجيتسي ذليا نوعتي	

في العصر

لعمرب	طريقة الطول	لمقابل الروسي
طفل	ريبيونك	Ребенок
طفلة	ديفاتشكا	Девочка
صبي	مالتشيث	Мальчик
صبيّة	ديفاتشكا	Девочка
شاب	Клода - молодой человек	Клода - молодой человек
	بوياشا - مالاڊوي تشيلوفيث	بوياشا - مالاڊوي تشيلوفيث
سنة	ملاڊا ديمشكا	ملاڊا ديمشكا
عجوز	مشاريك	Старик
عجزة	سنا وحا	Старуха
أعرب	حا	Холостяк
عزبة	بوا مارجينا	Незамужняя
متزوج	چيناتي	Женатый

مروحة	Зонтик - مظلة	
-------	---------------	--

واموجيم = زاموجايا

أرملة	فروفتيس	Вдовец
-------	---------	--------

أرملة	قدولفا	Вдова
-------	--------	-------

ما عد ٩٤	مكدنكفاء ليت	Сколько вам лет
----------	--------------	-----------------

عمرى ثلاثون سنة	من توينست ليت	Мне тридцать лет
-----------------	---------------	------------------

الحيوانات والطيور

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرنب	ر ب س س	Заяц - كزاييتس
أسد	ليف	Лев
بط	أوتكا	Утка
بعوضة	كمار	Комар
بقرة	كروفا	Корова
بطل	سلفي	Соловей
تور	بيك	Бык
جدي	كربول	Козёл
جرد	كريم	Крыса
حمل	فربلود	Верблюд
حشرة	نشر ثياك	Червяк
حصان	كون	Конь

العربي	طريقة المصنوع	المقابل الروسي
حمام	أَسْبُول	Осал
حمامة	غُولِب	Голубь
حل	ياغْيُولِك	Ягнёнок
حية	زُمَيَا	Змея
حيوان	جِيْفُوتَيَا	Животное
حروف	حُرُوف - مَرَاشِيَت	Буквы - Марашит
خنزير	سُقْيِيَا	Свинья
دب	مِيْدَقِيْد	Медведь
دجاجة	كُورِتْسَا	Курица
ديك	بِتُوخ	Петух
ذئب	فُولِك	Волк
ذئبة	مُؤَخَا	Муха
سلحفاة	تَشْبِرِيَا	Черепаха
سمك	رِيَا	Рыба
سويو	لَاَشْنِيَك	Ласточка
صبيح	عِيْنَا	Гиена

العرب	طريقة لفظ	للمعالم الروسي
صمدعه	ساعوشك - جا	Лягушка - жака
طائر	پتيسا	Птица
طاووس	پافلين	Павлин
عجل	تيليونك	Телёнок
عصفور	قرويا	Воробей
عنزة	كزا	Коза
غزال	ألبي	Олень
عراب	قروبا	Ворона
فأر	ميش	Мышь
مراثة	يايتشكا	Бабочка
فرس	لوشد	Лошадь
ميل	سلون	Слон
قرود	أيزيانكا	Обезьяна
كلب	سكاكا	Собака
سحلة	پشिला	Пчела
نسر	أربول	Орёл

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عامة	شاه وس	Страус
عمر	بيعر	Тигр
عملة	مور في	Мурчае
هر	د	Дог
هره	كوسن	Кошка
ورز	عوس	Гусь

في مكتب السفريات

المقابل الروسي	طريقة النطق	لغري
Я хочу поехать в ...	هـ حطو پيخت في	ريد سفي
могу ли купить билет ?	هل حلي سر - بطاقه سفر ؟	
	مثولي كيت بيت ؟	
Где справочное бюро ?	اس مكتب لاسعلامات ؟	
	عس سرافويسوب سو	
	ما ثمن البطاقة العادية ؟	
Сколько стоит туристический билет ?	شكولكاشتويت توريسيسكي بيت ؟	
	ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى ؟	
Сколько стоит билет первого класса ?	شكولكاشتويت بيت بيرفانا كلاس ؟	

أريد بطاقة ذهاب فقط

Я хочу билет в одном направлении /туда/

باعتشور بيتت تودا

Паспорт готов

حوار البسور حاهر

باسپورت غتوف

Что мне еще нужно ?

ماد بزمي نص ؟

شتوفمي إيشو نوجت ؟

Когда виза будет готова ?

مى تاني اعلم ؟

كاكدا قبرا بوديت غتوف ؟

مع أي شركة تتعاملون ؟

С каким агентством работаете ?

من كاكيم أعيستقام رابوتني ؟

Какое дешевле ? كك دسفل ؟

Когда могу узнать ?

مى مكر راسم ؟

كاغدا مكر أويخت ؟

مى يجب أن أكون في المطار ؟

Когда я должен быть в аэропорту ?

كاغدا يا دولجن بيت قبرا بورنو ؟

المعامل الروسي	طريقة النطق	العربي
----------------	-------------	--------

هل يوجد حبه حبي ؟ Есть ли другой язык ?

يست لي دروعوي بيليت

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

Как мне добраться до аэропорта ?

كاك في قويسحت دو آبريورنا؟

ما اللون الذي يجب أن أحمله ؟

Какой цвет мне рекомендуется брать с собой ?

كاكوي ثيس في راويزشايست قرب من بوي؟

متى ستعلم الصاع ؟ Когда вылетает самолет ?

كاعدا قوليتيت ساملوت؟

ماذا يجب علي أن أصطحب معي عند الحيا ؟

Что мне надо взять с собой кроме
паспорта ?

سويده في دوت من بوي كروم ساسيورن؟

سكركم Спасибо вам

إن شاء الله До свидания

في المطار

العربي	طريقة المطلق	المقابل الروسي
اعطني جواز سفري		Дайте мне паспорт
	دايتي فاشن پاسپورت	
من اين انت فاده ؟		Откуда вы родились ?
	انكود، في بريبي ؟	
هد كل ما معي		Всё что у меня есть.
	إيتا فسوشنو أو مييا يست	
ون حقائبي، من فضلك		Возвращайте мои багаж, пожалуйста.
	فرغشيفاتي موي باعاج باجالوستا	
كم يجب أن أدفع على الكلع الرائد؟		Сколько мне надо заплатить за ручной вес?
	سكولكا مي نادالاتيت انسي فسي ؟	

السفر بالطائرة

العرب طريقة الطن المقصّل الروسي

اين مكتب السفرات الحوثة؟

Где office по воздушным сообщениям?

علي بيورو پو اردوشيم سو ايشيم ؟

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Я хочу забронировать место

يا ختшо زبرانيروقات ميستا

ما نعر بده السفر ؟ Сколько стоит билет ?

سكولكا ستويت بيليت؟

هل المطار بعيد عن المدينة؟

Аэропорт далеко от города ?

ايرپورت ذليوك ات غوردا؟

أريد أن أحجز لي تذكرتي سعر

Я хочу забронировать два места

ياختшо زبريزلت ذكا ميستا

أريد سيارة ثقلي إلى المطار

Я хочу машину, чтобы ехать в аэропорт.

أريد كعكة سميكة بالسكر والفاكهة

Мне нравится сладкий пирог с фруктами.

كاعدا أنزلت سيارتي؟

Вы уже выгрузили машину?

كاعدا مي بربلتم قد...

في أي مدن ستهبط في طريقنا؟

В каких городах самолет делает остановки?

في ذلكج عوداج سمنوب ردييت سادك

هل سادح سمنوب؟

هل يفتشون الحفائب في المطار؟

Проверяют ли чемоданы в аэропорту?

بودوت أشاترلفات باغاج في أيرپورتو

ما الوزن المصرح به للمسافر؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой?

س سوبوي؟

ككوي فس رشايستيا سادحوفيت س سوبوي

Можно изменить место ? هل يمكن أن نغير مكاننا ؟

موجنا إزميتت ميستا ؟

Можно заткнуть ухо ? هل نستطيع أن نسد أذننا ؟

موجنا أتكريت أكو ؟

هذه امرأة الأولى التي طر فيها في الجو

Я впервые на самолете.

يا فيرفي ناسملوت

كم يبلغ علو الطائرة عن الأرض الآن ؟

На какой высоте находится самолет ?

ناكاكوي فيسي ناходитса смлот ؟

Сегодня хорошая погода. الجو جيد اليوم

سيفوديت خروشيا پغودا

في الجمرک

العرس طرفة الطوق المعالي الروسي

1. Где вы сейчас ? بين متعتك

عندي قاش ناعج

2. Это ваш чемодан ? من هذه حقيبتك

إيتا قاش تشيادان؟

اتح هذه الحقيبة من مصلك

3. Откройте свой чемодан пожалуйста

انكرويتي تشيادان باجالوستا

4. С удовольствием, господин.

سوداؤلوسفيم، غاسبادين

هل معك شيء لتدفع عليه الجمرک؟

5. У вас есть вещи, которые подлежат тарифу ?

هناك شيء فني بدسچاسي يا غي؟

Ничего, господин . لا شيء ، سيدي

بشيء أو عاصي

هل معك شيء ممتع؟

У вас ничего интересного есть ?

أوفاس إينسا رايريشوي فيشي ؟

Нет, господин . لا ، سيدي

بشيء عاصي

هل تريد أن تمحص لي حقيتي؟

Я хочу посмотреть твои вещи

فيحادي أسهاتريت مايشي فيشي ؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Я хочу посмотреть все

في بلادا انكرت فيشي تشيادي ؟

Да, конечно . نعم ، بالطبع

يت عاصي ليشي فيشي

Конечно . نعم ، بالطبع

موي تشيادي أسموثرين

Поматуйста, я тороплюсь. من فضلك، عجل - سريع

ياجالوستا يا تروپلوس

Сколько я должен заплатить ? كم يجب أن دفع ؟

سكولك يا دولجن رابلان

Эти вещи не мои هذه الامتعة لا تخصني

إس فسي سوي

Где проверяют паспорта ? أين جارت ستر ؟

عدي برافيريابوت پاسپارنا ؟

Это мой паспорт

هذه هي جاتي

يئا موي پاسپورت

السفر بالقطار

العربي طريقة النطق المقابل الروسي

Я хочу ехать поездом ريد سافر بالقطار

باحثشوييحت پويردم

Где вокзал ? عن فاعزل ؟ بي محطة ؟

Где продают билеты ? عن شئت مبيع مدكر ؟ بي شئت مبيع مدكر ؟

عدي پراديويت بييتي ؟

اعطلي تذكرة دهان وايات

Где билет туда и обратно .

وايتي بيليت توداي ابراتا

Где делают назначения ? عن مكنت اذمان ؟ بي مكنت اذمان ؟

عدي كاميرا خرينينا ؟

كم يجب علي ان ادفع ؟

Сколько я должна заплатить

سكوكا يا دولجن زيليت ؟

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Храните квитанцию на Визы и Визы .

خزائني كفتاتسيو نافيشي

أين عرفة الانتظار ؟

Где кончатся очереди ? Зал ожидания

عدي كوماتا أجدانيا - زال أجدانيا ؟

Поезд скорый ?

هل القطار سريع ؟

بويريد شكوري ؟

في أي ساعة يصل إلى عطه . . .

В какое час мы поедем на вокзал ?

في كاكوي تناس مي پريديم نافدعال ؟

كم ساعة متوقّف على الطريق ؟

Сколько часов уйдет состав из Москвы на
догору ?

سكولكا استنوقيمسا ناداروعي ؟

في من شخصه حب عن - عمر القطار ؟

На каком расстоянии от Москвы находится
другой поезд ?

دراكوي مساحي مي دادرعي دادرعوب توب - ؟

دراكوي مساحي مي دادرعي دادرعوب توب - ؟

كم يبقى من الوقت للوصول إلى ... ؟

СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ ДО ... ДОБЫТИЯ В ... ؟

سكولكا فرميني دويرييفاياف ... ؟

Откуда вы приехали : من أي بلد أنت ؟

انكود، في بريسيالي ؟

أسرع حتى لا يفوتنا الفطار

Есть, что поесть сейчас ?

مستراشوي أوسبيت نابويرد

من فضلك ساعدني على حمل الحفائب

Помогите, пожалуйста, поднять сумки.

پاماعبي نسيث نشيداني ، پاحالومتا

Помогите, пожалуйста, поднять сумки.

پویزد اژدال - ر دیرچیفاتسا

Вам - спасибо . مني ماعج

السفر بالباخرة

المعرب _____ طريقه انطلق _____ لمقابل الروسي

أحب السفر بالباخرة

Я люблю путешествовать на пароходе

يألويلو بوتيشيستوفات باباراخودي

أين مركز مكتب شركة السفير البحرية ؟

Где находится агентство ?

عدي پاراخوديا أغيستفا ؟

أريد تذكرة ذهاب وإياب

Я хочу билет туда и обратно .

ياحاشو بيليت تودا إي أبراتا

متى تنبح الباخرة ؟

كاعذا أوخوديت پاراخود - أونيليت ؟

حوك ان تعصي تذكرة في الدرجة الأولى

Полет первого класса полтора

بيليت پرفول كلاس، پاچالوستا

Пароход задерживается ? من ساجر - ساجد ؟

پاراحود زدير چيدينسا ؟

Мою сестру зовут ? من مكسا - مكا - مكا ؟

موجا سعاديت نابيرغ ؟

في بي يوم نصل الباخرة إلى .. ؟

В каком часу пароход прибывает в... ?

ف كاكو ي دين پاراحود برسفات ف... ؟

ما الورد الذي يحق للمسافر أن يحمله معه ؟

Какой вес разрешается пассажиру брать

с собой ?

كاكوي فيس پاساچيرو ريشاينسا قوات مي سوي ؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفة اسعر ؟

Входит ли стоимость пищи в стоимость

билета ?

عوريس موريت پيشو في موريت بيب ؟

أريد عرفة لشخص واحد

Я хочу купить для одного человека

داختشو كومساتو دليا اديافو تشيلافكا

العرب طريقة الطبق لمقابل الروسي

هل توجد سببها في الناحية؟

Станет ли из парохода

سبب لي كيف زال ما پاراخودي ؟

كم يوم ستلوم الصرء؟

Сколько дней будем плавать ?

سكولكانذي بوديم بلاقات ؟

Бере спокойное . ما لي مكنوب . بحر هادي .

Небо чистое . ما شمسنا . سماء صافية .

Ветер тихий . قوي وشبه يوب . لأمواج مضطربة .

ماذا أفعل صعدت دور البحر؟

Что мне сделать с морской болезнью ?

شئومي رديلت من مورسكوي باليرينو ؟

Я не умею плавать . لا احسن السبح .

يا لي اوميو بلاقات

السفر بالسيارة (في التاكسي)

لغوي طريقة الطول المقاس الروسي

من ممر ميارب تاكسي ؟ Где можно взять такси ?
عدي ستايانكا تاكسي

أريد سيارة تاكسي Я хочу такси .
أريد الذهاب إلى المتحف Я хочу пойти в музей .
ياحشوا يا بيخت في موري

كم أجرة التاكسي ... ؟

Сколько надо заплатить за проезд ?
سكولكانادا بلاتيت زا پرويرد ؟

من هنا بعد ؟ Откуда сюда ?
كم هي مسافة ؟ Сколько километров .
كم يلزم من الوقت للوصول إلى ... ؟

Сколько времени надо ехать до ... ?
سكولكا فرمني ناد شتوي دا بيخت دو ... ؟

Покажите мне памятник

معلمي قديما

بذخيري تيمسوعا

أحب أن أتعرف على معالم المدينة

Я хотел бы познакомиться с

важными достопримечательностями города.

أريد أن أعرف عن أهم معالم المدينة في

دلي على الأماكن الأثرية في المدينة

Какие памятники древности в вашем

городе

كأني بأمسكي دريفاسني في فاسمه عوردي

كم أحب أن أعرف

Сколько я должен заплатить ?

سكوتك بادونجس ريبس

Не платите ли ?

معلمي قديما

معلمي قديما

Остановитесь здесь.

قف هنا من فضلك

استانافني زديس

Мне налево .

معي ياراف

أخبرني عن

Мне направо .

معي ياليف

أخبرني عن

العربي طريقة النطق المعامل الروسي

Ведите меня в гости, ду . حسن و حسن

فيريقي مييا في عشتيرسو

هي يستمع لاني عند ان نلقدو بساعة بساعة صياح

Вам не подберут к гостинице р
стате чаше, а вы не знаете ?

في موحيني بودسجك ث عسسي في ريكاب رير

Вам не надо ридитись . يا حسن مر فلك

في مني پور، فيليس

Вам не влюблен . يا حسن صفا

في اوتشن لوبيري

Спасибо вам . شكرا لك سباسا عام

استئجار غرفة

العربي طريقة العظمى المعاني الروسية

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي

Я хочу сдать комнату поблизости к месту
моей работы .

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من

محل لعملي

Я хочу сдать комнату поближе к месту

أوفاس يست كوساتاديا روتشي قنوقم ؟

كم عدد إيجارها شهرياً ؟

ككايا أريسنديا پلاتان ؟

هل يجب أن أرفع مبلغاً ؟

Я хочу сдать комнату ?

دوليس لي يا ريبلايت ألدس ؟

مق أنفل إليها أمتعتي؟

КОГДА КОМУ ПЛАНСЫЙ ТУРА МОЙ ВСТЕЛ?

دو حن ماعو برنقسی بود مایی قسی؟

أدفع لك كل آخر شهر

БУДУ ... ЧАСТЬ В КОНЦЕ КАЖДОГО МЕСЯЦА .

بودولانیت فکتسی کاجدا فامیسنما

ДАВАЮ Ч ... ПОСЛАЮСТА .

دایچی کلوش پاچالوست

ДОЗВОЛЯЕТСЯ .

ДОЗВОЛЯЕТСЯ -

في الفندق

المصطلح الروسي طريقة النطق المعنى

هل يوجد فندق قريب؟

ЕСТЬ ЛИ ГОСТИНИЦА ПОБЛИЗОСТИ ?

هل يوجد فندق قريب؟

Я ХОЧУ СПАТЬ . أريد أن أنام

Я ХОЧУ ЧИСТУЮ ГОСТИНИЦУ . أريد فندق نظيف

أريد فندق نظيف

Первое место المقعد الأول

Второе место المقعد الثاني

هل عندكم غرف سرير واحد؟

У ВАС ЕСТЬ ЛИ ОДИН СПАЛЬНИК ?

هل عندكم غرفة نوم واحدة؟

أريد غرفة مشرفة على البحر

Я ХОЧУ КОМНАТУ С ВЫХОДОМ НА МОРЕ .

أريد غرفة نوم مع إطلالة على البحر

احجز في هذه العرفة

Забронируйте мне койку.

واند يروني في إيتاكوماتا

Найдем ли мы койку в Итате.

دايني مي كليتوش أوت كوماتي

كم أجرة العرفة يوماً؟

Сколько стоит койка в сутки?

سكولك سنويت أدناكوماتاف دين ؟

Сколько стоит койка в Итате?

ياحاتشو أسناسا تايديليو

في أي ساعة يعلق القدق ؟

В какое время вешают котлет?

كاعدارا كريفيني غاسنييسو ؟

Сколько котлет вешают в день?

كاكوي بومرتيبفويا غاسنيينشي ؟

أرجوك أن تحضر لي حراماً آخر

Пожалуйста, принесите мне еще одну порцию.

بريسيتي مي إيشوانو أدبلا

عبرني هذه المنشقة، من فضلك

Принесите мне другое полотенце
подушка.

برسبي مي دروغو بالاسبا ، باحجم

أرحوك أن توقف الساعة الساعة

Простыня в комнате в ванной комнате.

پراشوقاس وارموديقي قسيم تشاسوف

حظ في الساعة ساعة ساعة

Простыня в комнате в ванной комнате.

برسبي مي وافرك ف قوسيم تشاسوف

Удобно каждый то же.

مدر شدي

أوبرافليا يوشي عاستييتساي

Подушка .

بادوشكا

مخدة

Простыня .

پروستينا

شرشف

Удобно каждый то же.

عأ باحجم فادا

ماء ساحل

Не удобно.

لا عاريا شدي

عأ ساحل

Удобно .

لا ودوب

عأ مريح

Удобно .

أودوبا

مريح

في المطعم

المعادل الروسي طريقة الطبخ العربي

Здравствуйте. رداً مستوفياً مرحباً

Что вы будете заказывать ? كيفكم اليوم ؟ كيفكم ؟
 שתו אופאס נאראקראק ؟ شتو أوفاس ناراقتراك ؟

Я буду заказывать . مي كاك ؟ ريد كاك ؟

Чай . تشاي شاي

Я хочу попить . كوفي من موه كوم قهوة بحبيب

Два стакана . دفا ج سح سا بصرين مقشقين

Сейчас я буду . حسة و يمور سود

سري تشوريني أليفي

Сейчас . سححي حبيب حمر صارد

Я буду . مسلا بي فريس رنده و مرق

Я буду . عصي لاسحه طعام بعد عصي لاسحه طعام بعد
 Я буду . ديتي مني ميسو او بييدا ديتي مني ميسو او بييدا

ما الصبح اليومي عندكم؟

Какое ежедневное следа у вас ?

كأكويا أوفامس بيبي ديفنانيا بلودا ؟

Как стол с двумя месяцами .

مبي ستول س دقوبيا مستامي

Стот сто зорюк у вас ?

اينات ستول زايرايرا فاد ؟

Ка еде зторюк у вас .

كم يحبه علي أن أدفع ؟

Сколько я дол ен вам ?

سكولكا يادولجن راپلات ؟

Берите сачу .

оставьте .

То в .

الأدوات :

Ложка

لوجكا

ملعقة

вилка

فيلكا

شوكة

العربي	طريقة النطق	المعادل الروسي
سكين	نوج	Нож
عمرة	بلاتوك	Платок
صحن	تاريلكا	Тарелка
الماكل		
أصيص ثقب	سوك	Артишок
دجاج	لاكلاخان	Голубчик
بازيلا	بشوب عذراء سلك	Зеленый Голубчик
رمية	براسكورتياك - ساميا	Проскура - Салма
خضار مسلوقة	خارشا كاروشكا	Вареная картошка
نقد مسوطة	خارشا كاروشكا	Жареная картошка
خضار مسلوقة	خارشا كاروشكا	Жареная картошка
نقد	بششكس	Бифтекс
نقد مسلوقة	خارشا كاروشكا	Вареное яйцо
نقد مسلوقة	خارشا كاروشكا	Жареное яйцо
جبن	سير	Сыр
حلب	مولوكو	Молоко

المقابل الروسي طريقة النطق للمعرب

Горюх	جوروخ	جوروخ
Хлеб	خلب	خبز
Курица с рисом	كوريца س ريسم	دجاج مع الرز
Мясо с рисом	مياسا س ريسم	رز مع اللحم
Жареная рыба с рисом	جاركويا ارييا س ريسم	سمك مطبوخ مع
Масло	ماسلا	زيت
Сливочное масло	سليمنا ماسلا	زيت زبادي
Оливковое масло	وليبي ماسلو	زيت زيتون
Сардины	سارديني	سردين
Салат из помидоров	سلاط ارياميدورف	سلطة طماطم
Салат из овощей	سلاط اري فاشي	سلطة خضراوات
Жареная рыба	جاركويا ارييا	سمك مطبوخ
Куриный суп	كوريي سوب	سوپ دجاج
Булочка с начинкой	بولوچكا س نچينكا	صحن خبز

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
عجوة بصرى	بشيشا	Личица
فروج مشوي	بشيشاكو بش	Печёная личица
فروج مشوي	جرجس كورس	Жареная личица
بسطة	سقيسي كپوس	Цветная капуста
كوسا	كايانشكي	Кабачки
لبن	كيفير	Кефир
لحم	مياسا	Мясо
لوبياء	فاسول	Фасоль
ملح	سول	Соль
سحابت	كسبي مورغ	Костный мозг
عجوة	بوشون مياس	Тушеное мясо

الخضار:

سدره	بامدوري	Тыква
بصل حصص	رندوي بوش	Зеленый лук
مقدونس	بيتر وشك	Петрушка
ثوم	تشينوك	Чеснок
بصل	لوك	Лук

العربي	طريقة الطبق	المقابل الروسي
حمص	لوب - لوب	Салат - شوربة
خيار	أعورتي	Огурцы
فستق حديد	سلادكي - سس	Сладкий - سس
فجل	ريدسكا	Редиска
ملفوف	كاپوستا	Капуста
بمعاء	ميت	Минт

الفاكهة

إجاص	غروشي	Груши
برتقال	أپيلسني	Апельсин
مطبخ أحمر	آديوز	Арбуз
مطبخ أصفر (شمام)	دييا	Лия
سح	سفحي فسكي	Слив - فسكي
تفاح	يابلوكا	Яблоко
نمر	فبيكي	Финики
نين	إنجير	Избир
خوخ	سليفي	Слив
دراق	پرسبيكي	Персики

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
رمان	غرانايني	Гранатъ
عنب	قبنوعراد	Виноград
فريز	پاعادي	Ягода
كرز	قيس	Вишни
مشمش	م كدمي	Абрикосы
موز	يماننا	Бананы
بستاق قديم	مدر	«Бетле́мская яблonya»

الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Груши	عروشي	إحاص
Рис	ريس	أرز
Еда	إيدا	أكل
Белое вино	بيلا في	بيلا
Апельсины	أيلسي	برتقال
Печенье	پيشيميا	سكوت
Лук	لوك	صل
Картошка	كرتوشكا	بطاطا
Арбуз	أربور	بطيخ أحمر
Дыня	دينيا	بطيخ أصفر
Петрушка	پيتروشكا	بقدونس

العرب	طريقة المطلق	المقابل الروسي
منج	منجى مسكى	Свежие Тинги
بى	پريدايى	Пидида
بيص	يايشا	Яйцо
حص منقوش	دريانا نايسا	Вареное яйцо
حص منج	ح منج	Жареное яйцо
ترويقة	واقترك	Завтрак
نماح	پاملاكا	Яблоко
نمر	مكى	Финики
ن	نح	Индир
نوم	تشيسوك	Чеснок
حائع	عالودىي	Голодны
جن	صير	Сыр
حوز	اريجي	Орехи
حباب	ر لاسى	Растения
حليب	مولوكو	Молоко
حص	عاروح	Горюх
خبز	خليب	Хлеб
خل	اوكسوس	Уксус

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حاج	سلفي	Сливы
حار	عوسى	Огурцы
دجاج	كربسا	Курица
درف	رسىكى	Персики
رماء	عوسى	Гранаты
رسا	مسا	Масло
رسا	مسلسا مسا	Сливное масло
رسا	لشى - ماسينى	Оливк - маслины
مسكى	ساحر	Сахар
مسى	دوبى مسوح	Дубильный сумак
مسك	رسا	Рьба
مسى	موسوس	Маргарин
مسى	ساقى	Чай
مسك	مسك دلا	Специи
مسك	مسك	Лилия
عجوة	ساقى	Личица
عدمى	ساقى	Чечвица
عسل	مسود	Мёд
عسا	اوجين	Ужин

العربي	طريقة الطلق	المقابل الروسي
عصندر	باجسوسب	Виноград
عيب	فينا عراد	Обед
غداء	أوبيد	Фасоль
فاصوليا	فاسول	Фрукт
فاكهة	فروكفي	Гедиски
محفل	ريديسكا	Курция
مقروح	كورينسا	Курция
روح مسك	مسعود كورمه	Курция
روح عطر	جود كورمه	Курция
قريز	ياعادي	Ягод
مسك حسي	مسوسكي	Ягод
بول	بوي	Бобы
قهوة	كولي	Кофе
كباب	كيباب	Кебаб
كد	پيشن	Печенье
كوز	لشبي	Вино
كوسا	كابانشكي	Каша
لبن	كيمير	Кефир
سه	عرب مسك - كورمه - كورمه - كورمه	Курция

العربي طريقة النطق المقابل الروسي

Мясо	مياسا	لحم
Вареное мясо	دانا مياسا	لحم مسود
Жирное	چوركويا	لحم مشوي
Лимон	ليمون	ليمون
Вода	قادا	ماء
Варенье	قارينيا	مربى
Абрикосы	آبريكوسي	مشمش
Сосиски	ساميسكي	متن
Болт	سول	منج
Капуста	كاپوستا	متف
Бананы	باناني	موز
Минт	مينت	نعناع
Макарон	مكارون	موسك ميني

الشّراب

العنوان الروسي	طريقة لفظ	العنوان
Молоко	مولوكو	حليب
Сигарета	سبكاريتا	سكارة
Чай	تشاي	شاي
Пил	پل	شرب
Питье - напиток - напиток	خاتينه پيت - إسييتات چاچدو	عصير
Сок	سوك	عصير
Яблочный сок	يابلشي سوك	عصير تفاح
Сок из фруктов	سوك من افككي	عصير من
Фруктовый сок	فروكي سوك	عصير فواكه
Кофе	كوفي	قهوة
Какао	كاكاو	كاكاو
Кефир	كبير	لين

المعربي	طريقة نطق	لمقابل الروسي
ليجوناڤة	ليجوناد	ЛИМОНАД
ماء	قادا	Вода
مرحب - سي - مشي - سي	مرحب - سي	до свид.

المرض

نعرن	ضربته الطلى	المقابل الروسي
	دكتور! إي أشكر ألتا في رأسي	
	دكتور أو مييا باليت عالافا	ДОКТОР, У МЕНЯ БОЛИТ ГОЛОВА .
م	أو مييا فيسوكايا تيمپرانورا	У МЕНЯ ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА .
معدو ومي	أو مييا باليت جيولداك	У МЕНЯ БОЛИТ ЖЕЛУДОК .
م	أو مييا ناسسورك	У МЕНЯ НАСИСТОК .
هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟		
؟	مي مادا ياتي في بالينسو؟	

У меня язык в животе . عدى معصى معدس

أو ميبا رير ف جيفاني

Мне холодно . مي خولادنا ر سحر سرد

Бессоница . بسونيتا م

Понос . بانوس إسهال

Боль . بول ألم

Тонзиллит . تونزيلت التهاب اللوزتين

Запор . زبور إمساك

Нездоровьи . نيزدوروفي احمرار عام

Усталость . أوستالاست تعب (إرهاق)

Отравление . أترافليسيا مسم

Насморк . ناسمورك زكام (رشح)

Капля . كاسكيا سعال

Головная боль . علافيا بول صداع (ألم في الرأس)

Те же дела с другими . صير مكر

في ديشيتسا سفابودا

Вздутие . فردوتيا نفخة

العربي طريقة الطبق المقادير الروسي

١٠٠ جم لحم بقر مقطع مكعبات ١٠٠ جم لحم بقر مقطع مكعبات ١٠٠ جم لحم بقر مقطع مكعبات

پريستوپ اوت كامپي فل پوتشكاح

١٠٠ جم لحم بقر مقطع مكعبات ١٠٠ جم لحم بقر مقطع مكعبات ١٠٠ جم لحم بقر مقطع مكعبات

پريستوپ مونتشفوف پيسكا

عند الطبيب

لغري	طريقة النطق	المقابل لروسي
صباح جيد دكتور	• Доброе утро, доктор.	صباح جيد دكتور
صباحي جيد	• Доброе утро.	صباحي جيد
لا شيء سيئ جداً	• Очень плохо.	لا شيء سيئ جداً
في عاودتي مشاؤون	• Хорошо.	في عاودتي مشاؤون
رسمي دكتور	• Доктор.	رسمي دكتور
أولاً سيبدأ تشخيص	• Сначала.	أولاً سيبدأ تشخيص
لا شيء سيئ جداً	• Очень плохо.	لا شيء سيئ جداً
معاودتي مشاؤون	• Хорошо.	معاودتي مشاؤون

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

Надо ли мне входить в больницу?

معي نأدا ليجات في باليتي؟

Хочу ли я лечиться? • • • • •

Мне больно? • • • • •

У меня болит? • • • • •

• • • • •

أين بإمكانني أن أجد هذا الدواء؟

Где можно найти это лекарство?

عندي موجد ديتي إيتا ليكاوستا؟

У меня есть Итэ-Ликауста? • • • • •

فوت قام ريتسيت

У меня есть? • • • • •

شتو يا دوليج ديالات؟

استدع لي طياً غنصاً

Позови меня? • • • • •

فيرقاني مني فرنشا سينيباليتا

هل يجب أخذ حراقي؟

Нужно ли брать жаровню?

هي نادا سميريت تيجير، تورو؟

Нужно ли брать с собой Тигера?

موجين لي هي ريسين؟

على أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Нужно ли вернуться к тебе после окончания лечения?

Зачем тебе Тигер?

ماذا بي في تيريس، كيف تذهب لك سبب كركس؟

Нужно ли брать Тигера?

موجنا مي كوريت

Нужно ли брать Тигера?

ماذا بي موجي تيريس

عند طبيب الأسنان

[illegible]

متى نضع العيادة صاحباً؟

متى نضع العيادة صاحباً؟

كاعدا انكريفاتسا كاييت اوتروم؟

متى اعود إلى العيادة؟

متى اعود إلى العيادة؟

كاعدا كمي پريفي نا پريسموتري؟

صريح معني

Анестезия. أميستيريا

Воспаление فاسپايييا

Против — от воспаления ضد لاسپ

ب قسپالپ

أعضاء الجسم

العضو بالرومي	طريقه سطر	معر
Ухо	أوجا	أذن
Зуб	زوي	أسنان
Палец	بالسي	أصابع
Арт. (اليد)	آرتسي	يد
Палец (اليد)	بوغتي	أطراف
Палец (اليد)	كسكي	أعضاء
Палец (اليد)	بوس	نصف
Палец (اليد)	چيغوت	مطر
Палец (اليد)	لوم	حبة
Бок	ليك	حسان
Палец (اليد)	كوجا	جلد
Палец (اليد)	بروفي	حاجبان
Палец (اليد)	شيوكي	حدان

Кровь	كروفي	دم
Руки	روكي	ذراعان
Потсудок	بودسودوك	دوس
Лёхкие	ليوخكي	رئتان
Голова	علاف	رأس
Ноги	نوشي	رجلان
Голень	غولني	ساق
Усь	اوسي	شاربان
Волосы	فولاسي	شعر
Губы	غوي	شفاة
Грудь	غروء	صدر
Спина	سبينا	ظهر
Кость	كوست	عظم
Цея	شيبا	عنق
Глаза	غلارا	عيان
Бедро	بيودرا	فخذان
Рот	روت	فم
Ступни	ستويي	قدمان
Сердце	سيرتسي	قلب

المقابل الروسي

طريقة النطق

العربي

Печень

س

كبد

Плечи

سسي

كتفان

Почки

بوسيك

كلى

мясо

مسا

خمس

Борода

برد

حية

Желудок

جيدو د

معدة

Мозг /костный/

موج دسبي

مخاض

Лицо

لوسو

وجه

Кисть

كيسه

يد

في الصيدلية

المقابل لروسي طريقة لطق لغوي

هل توجد صيدلية قريبة؟

Есть ли поблизости аптека?

يست لي آيتكا پوليراسي؟

Я хочу средство от кашля ريد دواء ضد سعال

ياخشو مريدستا اوتكاشلي

Дайте пачку асперина . عطي عنه - ين

دايني پانشكوسيكاريت

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبية؟

Можно ли купить лекарство без рецепта?

موجنا مني كويت ليكارستمديز ريتسيپتا؟

Какой способ применения? ما هي طريقة سميانه؟

كاكوي سهوساب پرميننيا؟

يعرف طريقه الطول المتصل الروسي

في سنة 1917
أوميا فيوكايا تيمراتورا

هل عندك دواء للنسكين ؟

هو ؟
أو فاس يست أير بواحد

هل يجب علي أن أشتري طبيباً ؟

هو ؟
مي نادا أراتيناك فاس

أريد مطهرة للحرج

هو ؟
حسو دير إيفيكسيروياشيا سريدستقا

هل يلزمي متشفي ؟

هو ؟
مي نادا أراتيناك فاس

مي نادا أراتيناك فاس

هو ؟
ياسترا دايو أوت بيسويشي

أنا مريض يا بولين

المقابل الروسي	طريقة النطق	عربي
У меня сердце бьется быстро .	أومينا سيرتسي بيوتسا بيسترا	قلبي يحرق
Медицински осмотр .	ميديتسيكسي أسموتر	كشف طبي
Головокружени .	علاء كروچس	دوخة
Боль в желудке .	بول ف جيلدكي	ألم معدة
Повос	پانوس	سعال

عند بائع الأحذية

العربي	طريقة الطق	المقابل الروسي
أريد حذاء رجالياً بحجم ٤٢ (راجع الأعداد)		Мне нужна мужская обувь номер сорок два
	مي بوجا مويجسكا يا أوبوف نومرسرك دفا	
أريد حذاء سائياً أحمر (راجع الألوان)		Мне нужна же ская обувь красного цвета
	مئي بوجا جيسكا يا أوبوف كراساااا تسفيتا	
أريد حذاء صلب		Я хочу обувь по душе
	ياحتشو أوبوف بولوتشي	
أريد حذاء ناعم		Я хочу обувь по большому
	ياحتشو أوبوف بولشي	
أريد حذاء صلب		Я хочу обувь поменьше
	ياحتشو أوبوف ميشي	

المعرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

Сколько стоит эта пара ما ثمن هذا الحد ؟

سكولكا ستريت إيتا پارا ؟

Я хочу обувь по деревле اريد حد . حص

ياحتشو بو ديشيفلي

Обувь حداء اوبوف

Обувь на высоких каблуках حداء كعب عدر

اوبوف ناقيسوكيخ كابلوكاخ

Обувь на низких каблуках حداء كعب مسطح

اوبوف نا نقيسوكيخ كالوكاخ

Зимняя обувь حداء شوي رجاء اوبوف

Летняя обувь حداء صيفي بسيا اوبوف

Туфли سرط مسطح شوردي

Шетка فرشاة للحذاء شيونكا

Узкий носок جور صفي ركي ماسوت

Широкий носок جور عريض شوركي ماسوت

عند بائع التبغ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك يى حد بائع التبغ ؟	عدي برادايوت تاباك ؟	Где продают табак ?
ما ثمن عليه السجائر من هذا النوع ؟	سكوليك ستويب دباباشكا اينج سيماريب ؟	Сколько стоит одна пачка этих сигарет
اريد نوعاً أفضل	ياحاشو سيماريبي ليشي بوكاتشيسكو	я хочу сигареты выше по качеству
هل حد عديت عليه ؟	ست لي او فاس هانشكا . . . ؟	Есть ли у вас пачка . . . ?
من 'حد عديت سيجار ؟	ست لي او فاس سيماريبي ؟	Есть ли у вас сигары ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سجارة	سيفاريتا	Сигарета
عدة سجائر	پاشكا سيفاريت	Пачка сигарет
كروڑ دخان	بلوك	Блок
عبء سجار	كرويك سيفار	Коробка сигар

عند بائع الألبسة والأجواخ

العربي طريقة النطق المقابل الروسي

١ - التعابير الممكن استعمالها

أريد فستاناً من القطن

Я хочу хлопчатобумажную ткань

باحاتشو حلايشانيو تكان

أريد قميصاً من الصوف

Я хочу шерстяную ткань

باحاتشو شرمشنيو تكان

أريد قميصاً من الكتان

Я хочу льняную ткань

باحاتشو لياشانيو تكان

أريد قميصاً من الحرير

Я хочу шелковую ткань

باحاتشو شيوئكا فويو

أرني هذا القماش من فضلك

Покажите эту ткань, пожалуйста.

پکاچيتي ايتوتكان پچالوستا

أريد قياساً لونه... (راجع الألوان)

...
 هي بوجنا تكان... تسفيتا

...
 سكولكا ستوت أوين ميتر؟

... (ستدبر بعد قليل شيء شاذ)

...
 سكولكا ستوت في نادافريات دليا... *

...
 سكولكا يتا ستوت؟

...
 باحشو تكان دروعولاً تسفيتا

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش

...
 دافني هي تري يمترا إر إيتاي تكاي

أريد كمالات تناسب هذا الطقم

...
 باحاشو غلستوك كام ري يداجل في كسبوم

٢ - أسماء الثياب

Брюки	بريوكي	سراويل
Пиджака	ساجا	سجامة
Юбка	يوكا	سك
Пиджак	سجارت	حاجب
Носки	نوسكي	خوشك
Нитка	نسكا	خيط
Галстук	غالستوك	عقده عنق
Платье	پلائي	روب
Путовница	پوتوفنسا	در
Пояс	پوياس	رباط
Паль	پال	مجال
Простыня	پروستينا	سرست
Линчик	لنشينك	صندرية
Полная покрутка		موجه سكره
پوفيركافكروغ بودر		
Белая простыня	بالا سيني	مشفه حرمه
Шапка	شاپكا	قبعة
Мужская шапка	موجسكا شاپكا	قبعة رجالية

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
فمه سائيه	چيسكون شايكا	Дешко. Шайка
فمه ولاده	شايك داي داي	Шайка для детей
فد	برسايكي	Перчатки
فريس	نكن	Ткань
فمفص	روياشكا	Рубашка
كره	جيمپر	Джемпер
ماده	كويبي كسيوم	Купалье. костюм
منشد	كروميت	Корсет
معطف	پالتو	Пальто
منص	نوجيتي	Ножницы
مسحه	پالائيسا	Полотенце
مسح يار	پلاتوك	Платок

عند البقال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دو بر دأو	Доброе утро
هل عندك حسنة فضول؟	أوفامس پست سير؟	У вас есть сыр?
هل هي جيدة؟	أوب سفجي؟	Он свежий ?
هل عندك أجود من هذه الزبدة؟		У вас есть масло по лучше
عصي عنه سردين	أوفامس پست ماسلا پولونني ؟	Дайте банку сардин
دعني بانكو سردين		
أعطني عنه طوب	داهني بانكو تونسا	Дайте банку тунца

(راجع أسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الأطعمة)

عند بائع الجرائد والمجلات

- عربي طريقة النطق المقابل الروسي
- من فضلك من فضلك، أريد صحيفة "The Herald" ؟
عندي برادابوت غاريني ؟
أريد صحيفة عربية
- Я хочу приобрести газету.
يحتاجشو غاريتو بأأرايسكم ياريكي
هل هناك صحيفة أخرى ؟
- Я хочу приобрести газету.
أوفاس يست ذروغايا غاريت ؟
- Я хочу приобрести газету.
هل عندك صحيفة البارحة ؟
- Я хочу приобрести газету.
أوفاس يت فنشيرايشي غاريني ؟

أريد محلة عربيّة

Я хочу жить на армянском языке.

ياخانشو جورنال ناآراسكم يازيكي

Живем мы на армянском نعيمه دسه

ليتيراتوري جورنال

Я хочу жить на армянском محله غيميه

Сатирически журнал محله وكهيه

ساتيريتشسكي جورنال

Я хочу жить на армянском مسخر مسخره

پرمولوجيا لك عربيي

Я хочу жить на армянском مسخر مسخره

پرمولوجيب لك جورنالو

عند بائع المجوهرات

لعمري طريقة النطق المقابل لروسي

من فضلك أين يوجد بائع للمجوهرات؟

Где находится ювелирный магазин?

عندي نافودنتسا يوفيميرني ماغازين؟

أريد من فضلك هذا الخاتم

Покажите мне кольцо позолоченное

باكاجيتي إيتا كانسو پچالوستا

هل سمع ... حد ؟

موجودا پاپروناقات إيتا؟

ماذا تقترح علي أن أشتري للهدايا؟

Что вы предлагаете мне купить в подарок?

... لا أعني مي ...

ما نمنس حد ...

مكولكا إيتا ستويت؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حلق	سيرغا	Серьга
خاتم	كالتو	Кольцо
ذهب	زولانا	Золото
سوار	براسليت	Браслет
صائع	يوفيلير	Ювелир
عاج	سمووي نكوت	Смоловый носок
عقد	أوجيريليا	Ожерелье
فضة	سيريرو	Серебро
لؤلؤ	چيمتشوغ	Жемчуг
ممس	المار	Алмаз
عسس	سكاريبوي كسسو	Свадебное платье

في المكتبة

المعادل الروسي طريقة الطق العربي

هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟

Есть ли библиотека в этом городе?

هل هناك مكتبة في هذه المدينة؟

Где она находится?

أين هي؟

عندي أنا يا فؤاد؟

هل لديكم كتب باللغة...؟

Есть ли у вас книги на языке...?

هل لديكم كتب باللغة...؟

أين هي؟

Где находится библиотека в этом городе?

هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟

أعطني هذا الكتاب من فضلك

Дайте мне этот книгу, пожалуйста

أعطني هذا الكتاب من فضلك

Это последнее издание? من هذه هي نسخة (أحمد) ؟
إيتا باسليديا يردنيا؟

Это первое издание. هذا هو نسخة (أحمد) نسخة
إيتاريدكايا يردنيا

لا عسوان معرضاً لنكتاب ؟

Вь устраиваете выставки ?
في أوسترايفيتي فيستافكس ؟

У вас есть карта города? من عند حارسه نسخة ؟
أوقاس مت كارتا عورادا ؟

Дайте справочник на 1-й этаж. عضي نسخة
دايتي ميرا فوشنيك بو عورادو

Дайте справку на 1-й этаж. من عند (أحمد) .
حاشوراسكاري دليا ديتي

Дайте справку на 1-й этаж. من عند (أحمد) .
لويلو كويت سلالدي

Дайте справку на 1-й этаж. عضي نسخة (أحمد) .
دايتي تسفيتشي كارانداسي

العربي	طريقة النطق	المعاني الروسية
--------	-------------	-----------------

رشد تحت امره	و لک [در] در	م
--------------	----------------	---

واپني ايتات رمان

که سبب حمله	کتاب سحرده	و سبب [در] در
-------------	------------	-----------------

که حساب	کتاب حساب	و سبب [در] در
---------	-----------	-----------------

قلم و محاسن	کار اندیشی	و سبب [در] در
-------------	------------	-----------------

قلم حبر	امتاروشکا	و سبب [در] در
---------	-----------	-----------------

و سبب [در] در	مکان بودی	و سبب [در] در
-----------------	-----------	-----------------

محمده	پرسن	و سبب [در] در
-------	------	-----------------

مطره	لییکا	و سبب [در] در
------	-------	-----------------

کاتب	پیساتل	و سبب [در] در
------	--------	-----------------

شاعر	پویت	و سبب [در] در
------	------	-----------------

معلق	کونفرت	و سبب [در] در
------	--------	-----------------

عند الخياط

معرى طريقة النطق المقابل الروسي

أريد أن تعط لي طعماً من فصولك

Я хочу съЕсть кусок из ВАС.

باحاتشو شیت کاسنیوم وفاس

أريد أن تعصّر لي هذا السلطون

Я хочу выжать из этого солдана.

اوکرائنی بیروکی پاچانوما

أريد أن تعط لي دله من هذا لعاش

Я хочу получить от этого солдана.

کاستوم ارانی نکای

منی سیکار دودا [١٠٠] ١٠٠

کاعدا بودیم پرمیریات ؟

Вспомните.

بگوئی مسی

استفیدار صمد

Вспомните, как вы были.

سخت میبودی

حاجت به صمد

اريد ان اوى بعضى في المرأة

[illegible]

جہانگیر نے کراچی میں ایک قلعہ تعمیر کیا

ما هو الفرق بين "أنت" و "أنتِ"؟

مکونکا یا دولچہ زملائیٹ^۹

Иголка	إبرة	إبرة
Примерка	برعيركا	برعيركا
Подкладка	پدكلا دكا	مطانة
Брюки	بريوكي	مخبر
Юбка	يوكا	مخبر
Карман	كرمان	حنية
Гоним-Талин	جونس	حصير
Литье	شيتيو	مخباطة
Нитка	نيتка	حيط
Булавка	بولافка	دبوس
Пуговица	پوعاينا	زر
Пиджак	پيجاك	مسترة
Лифчик	ليفشيك	مصدرية

العربي	طريقة اللفظ	المقابل الروسي
صوف	شيرست	Керсть
صنوبر	نيسي	Тесныи
طول	دليننا	Длина
طويل	دليي	Длинний
ظهر	سبيينا	Спина
عروض	شيرانا	Широта
فساتين	ملائيا	Платье
قصير	كروتكي	Короткий
مظن	حلونيك	Хлопок
قميص	تكان	Ткань
كتف	پليتشو	Плечо
كم	روكاف	Рукав
خوب	تسفيت	Цвет
معدن الأرض	چورمال مودي	Журнал моды
مرآة	زيركالا	Зеркало
مخيط	پالتو	Пальто
ناعيم	مياخكي	Мягкий
نوع	فيد	Вид
واسع	شيروكي	Широкий

في المهنة

العربي	طريقة النطق	المعادل الروسي
ما مهنتك؟		Какая у тебя профессия?
كم ساعة تعمل في اليوم؟		Сколько часов работаешь в день?
ين مكان عميت؟		Где тебе больше нравится?
هل أنت ممرض/ممرضة؟		В твоем деле профессия?
أنا باعرج	ب كدمه سب	Я хромой.
صحافي	جورناليست	Журналист
طالب	ستودينت	Студент
طبيب	فراانش	Врач

العرب طرفه المطلق المقدس الروسي

عامل في مصنع
 рабочий
 دوت
 دوت

مد من
 دوت
 دوت

مهندس
 Инженер
 [مهندس]

مفت في مد
 دوت
 دوت

دوت
 دوت
 دوت

دايتي اوكاناتين تسين

دوت
 دوت
 دوت

دياكوپيو ديشيني

في الشارع

مغرب طريقة المطلق المقابل الروسي

صباح حسن سوراان اوبرا Доброе утро

من فضلك، من مخرجي موديه في فندق

Как вы вышли из отеля?

كك هي دايني دو غاستيني

من هنا أتسودا Отсюда

أرجوك أن ترافعي لأمني غرب

Я не местный, покажите дорогу

ياي ميسي اوكچيتي داروعو

لدي عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً

Я занят, но пришлю с вами человека

ياوايات نوي اياشليوس لامي تشيلافكا

من نحن الام ؟ Где вы находитесь ?

عدي مي ناحوديجا ؟

Как называется эта улица ?

كلك تاريقيتسا بيت اوليتسا

Где стоянка такси ?

من عتبة التاكسي

عدي ستايانكا تاكسي ؟

كيف يمكنني الوصول إلى المحطة ؟

Как мне добраться до вокзала

كلك مني دايراتسا دو فاعزالا ؟

حتى أي ساعة تستقل زياتها ؟

До какого часа принимают заявки ?

دوكاكوتا تشاسا پرييتا بوت لودي ؟

هل يوجد متحف في هذه المدينة ؟

Есть ли музей в вашем городе ?

يست لي موزي في فاشم عورادي ؟

Как можно посетить его ?

كث موجا بانسب بقو

من مهي عمت

Когда вы увольняетесь с работы ?

كعد في وقتيتس من رايوي

العرب _____ طريقة النطق الحقابل الروسي

سي مضع محي، دودا . Я не могу понять, что вы хотите сказать .

يا خاتيل بي پريتي رانا

عن لا روح . Я не могу понять, что вы хотите сказать .

يا بي دولچن آپرديفات

حب ، هفت . Мне очень нравится этот фильм .

مني نرافيتسا بيت مفاهي

محبي حاتم

„Не забывайте, что вы в своей работе“ .

مني نرافيتسا كاك في سيب فيلوي

حسناً خرشو Хорошо

سكرا . Спасибо Вам

في المصرف

العرب	طريقة الطلق	المقابل الروسي
أين يوجد مصرف ؟	Где находится банк ?	عدي ناحو ديتسا بانك ؟
أين يوجد مكتب مصرف ؟	Где кассир - меняла ?	عدي كاسير - ميتالا ؟
هل تصرف لي هذا الشيك ؟	Вы не выплатите мне чек	في ني فيلانيقي مي تشيك ؟
ما سعر صرف الدولار الأمريكي ؟	На сколько меняете американский доллар ?	ما سحكا مسيايني اميركاسكي دولار ؟
أريد سحب درهم	Я хочу брать деньги .	ياحاشو يرات دينغي

العربي طريقة الطق لمقابل الروسي

У меня нет денег عددي حاليه
أوميبا ديجي پيرشود

Я хочу платить بد ر دفع

Из кассы ? بن بصدقه

Я хочу купить ريد - ش - سيه
مخانشو كويث آكتسي

Дайте квитанцию اعطي إيصالاً
في أي ساعة يفتح المصرف؟

В какой час открывается банк ?
ف كاكوي تشس آنكريفايسا بانك
صرف لي مئة دولار

Заменить мне сто долларов
راميسي لي ستو دولاروف

Близкие проценты

بلشي پراتسيتي

Маленькие проценты محصه

ماليكي پراتسيتي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مصرف مركزي	سبيري بانك	Центральный банк
مكتب مدير		Кабинет директора
	كابيت ديريكتورا	
فرع مصرف	وئدال بانك	Отдел банка .

في دائرة الشرطة

العرر _____ طريقة النطق _____ المعامل الروسي

من فصلك دلي على مركز الشرطة

Это отделение милиции

عدي أتديسي ميليتسي

На меня напали... ناميب نابل عدي عدي على

Я потерял свой кошелек . فعدت محضتي

يا باتيريال سفوي كاشليوك

أريد تقديم دعوة ضد مجهول

Я хочу предъявить иск неизвестному .

حاتشو پريديفيت إيسك إيرفيسنومو

Я не обвиняю никого لا أنهم حد

ياي أبليبايو بيكافو

меня обокрал... مسا أكرل عدي سر في

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مصرعي	مليستام	Милиционер
برشي	بوسيسكي	Полицейский
مجرم	برسويك	Преступник
سارق	فور	Вор

عند شباك التذاكر

العرب	طريقة النقل	المقابل الروسي
مساءً آخر	دوري فيشر	Поздний Выход
متى سيبدأ العرض؟		Когда начинается представление ?
		كاعدا ناثشيفاتسا بريدستافليسيا ؟
هل يستطيع شراء تذكرة ؟		Можно купить билет ?
		موجنا كوييت سيني ؟
		أعطي تذكرة في الدرجة الأولى.
		Дайте два билета первого класса .
		دائتي دثبيليت بيرفوتا كلاسا
في الساعة السادسة	بروفوا كلاسا	Второго класса
متى ينتهي العرض؟		Когда заканчивается представление ?
		كاعدا ركاتشيفاتسا بريدستافليسيا ؟

هل يسمح بالتدخين داخل الصلاة ؟

Можно курить в зале ?

موجنا كوريت في زلي ؟

Спасибо .

صباحيا

شكراً

في السينما والمسرح

المقابل الروسي	طريقة النطق	أعرس
КИНО	كينو	السينما
هل كنت ذهبت إلى السينما ؟	هل كنت ذهبت إلى سينما ؟	
فيلم	فيلم	الفيلم
من هو بطل هذا الفيلم سابقاً ؟	من هو بطل هذا الفيلم سابقاً ؟	
КТО ИГРАЕТ ГЛАВНУЮ РОЛЬ ?	كـتو ايـسـپـالـيـايت علافـويـو رول ؟	
هل يُعجبك هذا النوع من الأفلام ؟	هل يُعجبك هذا النوع من الأفلام ؟	
Вам нравится такого сюжета фильм ?	في لوبيتي تاكوفـا سوجيتا فيلمي ؟	
مسرحية	مسرحية	مسرحية
من هو مؤلف هذه المسرحية ؟	من هو مؤلف هذه المسرحية ؟	
КТО НАПИСАЛ ПЬЕСУ ?	كـتو بيـسـال بييسو ؟	

متى تبدأ المرحلة ؟

Когда начинается представление ؟

كاعدا ماتشيايتسا بريدستافليا ؟

Хорошая г. 11.11.11 ما مع حمد

Мне понравился спектакль . ما عجبني مسرحية

متى پورافيلس سپيكتاكل

Фильм понравился вам . لقد اعجبك فيلم

فيلم پونر فيلسا فام

Мне понравился фильм . ما عجبني فلم

متى پورافيلس فيلم

Вам понравился фильм ؟ هل عجبك 'فيلم' ؟

فام پورافيلس فيلم ؟

Вам понравился спектакль ؟ هل عجبك 'مسرحية' ؟

فام پورافيلس سپيكتاكل ؟

حياة الليل

المعرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
دعوك إلى حصو السرح .	И приглашаю Вас в театр .	يا بريغلاشايو فاس في تياتر
دعوك إلى حصو سبي .	Я приглашаю Вас в кино .	يا بريغلاشايو فاس في كينو
دعوك إلى سون العشاء مع زوجتي .	Я приглашаю Вас к ужину с женой .	يا بريغلاشايو ما أوجين
ادعوك إلى السهر في اسهي .	Я приглашаю Вас в кафе .	يا بريغلاشايف بار
أين شاك ليد ؟	Где покупают биcть ?	غدي باكوپايوت بيليتي ؟
أعطني بطاقتين من فضلك	Дайте два билета пожалуйста .	دايفي دفا بيليت پچالوستا

المعاني الروسي	طريقة النطق	العرو
----------------	-------------	-------

Терпеливо жди : من ان حه دوى فدى لاسا

Второй раз : من د حه لاسه لروى لاسا

Хотел бы я познакомиться : اترغبى ان ترفقى معى

حاتيقى تاتشيفات سموى ؟

مى سيدا العرو ؟

Когда начинается лекция : كاعدا يانشيتسا پريدستا

كاعدا يانشيتسا پريدستا ؟

اعطى برنامج التقديم من فصلك

Дайте программу поделуся : داني پراغرامو پچانوستا

داني پراغرامو پچانوستا

Вам понравился вечер ? هر كس مـ ؟

قام يانرافيلسا فيشر ؟

Мы встретимся завтра ? هل سميع روك عد ؟

مى فستريم سا زافرا ؟

Когда будем встречаться ? مى سلمى لاسه ؟

كاعدا بوديم فستريشاتسا ؟

Всё хорошо. كل شىء على ما يرام فو حرسو

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأوبرا	أوبرا	Опера
سهر	سوراب	Бай - Гестопан
السينما	كينو	Кино
الفيلم	فيلم	Фильм
الشاشة	إيكران	Экран
مخرج	بحور	Режиссер
وند الأوركسترا	مايسترو	Мастро
المغني	ييفينيس	певец
عارف لاسو	پيانست	Планист

التودد إلى فتاة

العربي	طريقة النطق	المقاس الروسي
أيتها الأمانة، أنت جميلة!		
	Девушка в очках красивая .	
	ديفوشكا في أوتش كراسيفي	
وجهك جميل!	У вас красивое лицо .	
	أو فاس كراسيفايا ليسو	
عيونك ساحرتان	Очаровательные глаза .	
	انشار فا تيليي غلار	
فيك رائعة جدًا!	У вас прекрасная фигура .	
	أوفاس پريكراسنايا فيغورا	
أنا أحب	Я вас люблю .	
	يا فاس لوبو	
هل تحبني؟	Вам меня любят ?	
	في ما لوبي	

هل تستطيعين التهر معي هذه الليلة؟

Вы можете проводить ночь со мной

في موجتي پر فاديت نونش سامنوي ؟

Вам не надо проводить .

لي نيك نه

فانس نيزا بودو بيكاعدا

Какой вы знаете ?

ما عريت ؟

كاكوي فاش آدريس ؟

Какой номер на его телефоне .

ما رقم هاتفك ؟

كاكوي نومبر فاشيفنا تيلفونا ؟

اكتب لي عنوانك من فصلك

Запишите мне адрес своей комнаты

رايشيفني مني فاش آدريس پاچالوستا .

Когда ?

كاعدا ؟

منى ؟

Где увижу вас еще раз ?

ما مكان ربي ؟

عدي اوليحو فاش ايشورار ؟

До свидания .

دوسفي داب

لي نيكه

دعوة إلى سهرة

العرب طريقة النطق معادل الروسي

هل تستطيعين التهر معي هذا المساء؟

Вы можете приехать со мной?

فهي موجيتي بروفاديت فيشرماموي؟

متى إذن؟ كاعدا؟ Когда?

ما رقم هاتفك من فصلك؟

Какой номер вашего телефона?

كاكوي نوميرفاشيفا نيليفونا؟

أه هـ، هذه أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)

Я здесь только на неделю.

يا رديس تولكا نا بيدليو

هل تريدين سبكارة؟ Хотите сигарету?

حانيتي سيماريتو؟

هل تريد تناول العشاء الآن؟

Вы хотите поужинать сейчас ?

حائتي يا أوجينات ساموي ؟

Когда ?

كأغدا ؟

متى ؟

هل تسمحين بالرقص معي ؟

Вы позволите танцевать с вами .

رايشتي تانسيفات معامي ؟

متى أستطيع رؤيتك ثانية ؟

Когда мы встретимся еще раз ?

كأغدا مي قسريتيمسا إنشوراء ؟

هل أستطيع رؤيتك عدأ ؟

Когда встретиться с вами завтра ?

موجد قسريتيمسا معامي رافترأ ؟

Это подарок вам . يا بادرن فام .

شكراً، كنت سعيداً معك

Спасибо, я прожил хорошо вместе с вами

سياسييا، يابرالديل خروشويا قومييا

Спокойной ночи . до свидания

سپاکوینوي - بونشي - دوسفیدايي

في الدعوات

العرب طريقة الطلق المقابل الروسي

هل ترغب في زيارتي ؟ Хотите ли вы прийти в гости ?

حائتي بمرحاديت في عومتي ؟

هل ترغب في قضاء مساء معي ؟ Хотите ли вы провести вечер со мной ?

بمرحاديتي لك نام فبشرام

هل ترغب في قضاء سيرة معي ؟

هل ترغب في قضاء سيرة معي ؟ Хотите ли вы провести вечер со мной ?

حائتي بمرحاديتي فبشرام ساموي ؟

هل لديك عمل صباح العد ؟

هل لديك عمل صباح العد ؟ Хотите ли вы прийти завтра на работу ?

رافترا ياميدوتي ناراموتو ؟

هل ترغب في قضاء سيرة معي ؟ Хотите ли вы провести вечер со мной ?

هل ترغب في قضاء سيرة معي ؟ Хотите ли вы провести вечер со мной ?

هل ترغب في قضاء سيرة معي ؟ Хотите ли вы провести вечер со мной ?

هل أمسطيع وست عـد نـدـه ؟

ПОЧЕМУ МЫ ВОЗБУЖДАЕМСЯ ОТ ЭТОГО ?

ما عولي فستريتيتساس لامي إيشورار ؟

اغنى أن تكونوا سرورين

Я НАПИСАЛ , ЧТО ВООБЩЕ НЕ МОЖУ .

يا نادبوس شتوفام ميلاپرياتا

الرغبات والطلبات

لغري	طريقة النطق	بمقابل الروسي
أريد كوب من ماء	ياحاشو ستاكان فادي	Я хочу стакан воды .
أعطين	أعطين	Я хочу пить .
أأكل	ياحاشو بيس	Я хочу есть .
تكلم على مهل من فضلك		
	عا فارتقي ميدلين باجلوست	Говорите медленнее пожалуйста .
دعني عن عدي	أوكاچيتي عدي غاشينا	Укажите где гостилица .
أريد أن أرى معرض	ياحاشو بيسيتيت ليستافكو	Я хочу посмотреть выставку .
أرغب في زيارة حديقة العامة	ياحاشو بايتي ف پارك	Я хочу пойти в парк .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يؤدي في خدمه ؟
 هل سترغباتك من احوالهم ؟
 في زديتي مي ادا لحياتي ؟

اريد عودك
 ديري فاش دريس
 اتمنى
 ناديسوس
 Надеюсь

الزيارات

العربي	طريقة النطق	المعامل الروسي
هي بيوت في روسيا	Приходите в гости	
	پريخاديتسي فغوستي	
منى سرى	« Когда выдете в гости »	
	كاعدا پريدوتوي في غوستي ؟	
لا تأخر، نحن بانتظار	« Не опаздывайте к нам в гости »	
	في اياردنشايي مي چيدوم قاس	
	اصطحب صديقنا معك ...	
	Приходите с нашим другом	
	پريخاديتسي سن داشيم دروغم	
نعم حسن جداً	« Очень приятно »	
	سيادتي ريامد سمعوي	
أهلاً وسهلاً	« Добро пожаловать »	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

عسى و جمع	Передать и дать всем .
	پريداتي پريداتي جميع
رفسكم سلامه	С добрым утром
	شيب ليدنا نوي

في النزهة

المدبل الروسي	طريقة النطق	التمرين
Я люблю тебя, Ю. Т.	يا أوتش لوبليه غوليا	أنا أحبك يا د
	هل لديك وقت فراغ في صباح العد؟	
Вы свободны завтра ?	في سقابودي زافترا؟	
	ما رأيك في أن نغوم سرعة قصيره؟	
Хотите ли вы поехать в Ташкент ?	حسي بيموغا براغولياتسا؟	
Голдой	لودكاى	في زورق
	بود أن نتعرف على آثار المدينة	
Я хочу поехать в Ташкент	من حسي بيموغا براغولياتسا بيميسامي؟	
Поедем в Ташкент		

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل تفضل العودة إلى المنزل؟
Хотите вернуться домой?
حاتيني فيرنونسا داموي؟

أترافقني إلى حديقة الحيوانات؟
Пойдете со мной в зоопарк?
بايديوتي ساموي في زويارك؟

متى يكون موعد؟
когда встретиться
كاعدا فستريمسا؟

تصل بـ هـ صـ
Позвоните мне .
باروسني مي
تصل معي
Позвоните со мной ساموي

في يوم السبت؟
в какой день вам удобно?
كاكوي دين قام پادحوديت؟

لا تسـ
Не забудьте .
بـ دايود

لا تـ حـ
не опоздавай
بـ ديدسان

ده بحود قصـه
Скажите об этом (или о том) .
زدبلال ماليسكو يوبر غولكو

خدمه عامه
Обслуживающий персонал .
أيشيستيفي بارك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حله عند سمك	رسلك	Fludak .
صيد عصافير	أخوي سبيس	Oxpa d n n .

في المقهى

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
تعال يا صديقي	بيديوم فا كافي	Сядь, пожалуйста, сюда.
عازمون أعطنا مجاري قهوة من فضلك	دائقي دفاكوفي ياچالوستا	Пожалуйста, подайте нам кофе.
يا صديقي عندكم؟	كاكبي اوفاس ديشكبي؟	У вас есть кофе?
ماذا نحب أن نشره عندنا؟	سرفي پريد پوتشيتايي بيت؟	Что вы любите пить?
هل عندكم حليب؟	اوفاس يست غاريتا؟	У вас есть газета?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

عطى عنه ملابيح Да, я слышу светляки

دايني باتشكو سيماريت

هل سمعتنا شطيرج ؟ Хотите узнать в шатире ?

خاتيني إيفرات فشاخاني ؟

ريد ن دفع Я олушатию . يا بودو بلاتيت

الخاصر يدفع

кто пригласит , тот будет платить .

كتو پرا ايفرايت ، توت بوديت بلاتيت

من ربح ؟ Кто выиграл ?

هذه مكان محدد ، تمام ، ما Это место занято

ريد فسخ مناجات (مطبخ) Принесите жареное

پرينسيفي ماروجاناي

ما هذه انوسيفي حبيبه ؟ Каким образом музыка

كاكايلا بلاجينايا موريك ؟

اريد قدح ماء بارد . Я хочу стакан холодной воды

ياحاشو سكون فادي

كبريتة Спички .

ميتشكي

العربي	طريقة الطلق	المعادل الروسي
--------	-------------	----------------

ود حده (ولاعة)	إيجناتيكو	И. И. Е. И. Е. И.
----------------	-----------	-------------------

حريته اليوم		Свободы, Радости
-------------	--	------------------

سيغوديا شويو هاريتو

نهذه مع حب	كوي م مولوكريم	К. И. И. И. И.
------------	----------------	----------------

فهذه مع سكر	كوي م ساحر	К. И. И. И. И.
-------------	------------	----------------

في المنزل

المعادل الروسي	طريقة المطق	العربي
Магнитофон	مغنيّة صوت	آلة تسجيل
Двери	دقيري	أبواب
Оборудование	أدرو دافسي	أثاث
Холодильник	حالا ديبست	براد (ثلاجة)
Телевизор	تلفيزير	تلفزيون
Баня	بانيا	حمام
Шкаф	شكاف	خزانة
Радиоприёмник	راديو بريومنيك	راديو
Ковёр	كافور	سجاد
Кровать	كرفانس	سرير
Ножи	نوجي	سكاكين
Окна	اوك	شبابيك
Простыни	پروستيبي	شرائط

المعادل الروسي	طريقة النطق	المعرب
Балкон	مالكول	سرداب
Мыло	ميلا	صابون
Тарелки	تارينكي	صحنون
стол	ستول	جدول
кастрюля	كاسترويا	صحنون
Комната	كومنا	عريف
Обеденная комната	ميدان كومنا	عريف طعام
Спальня	سپانيا	عريف نوم
Постель	پوستيل	فرش
Электроречь	يكتور سيش	شون عار
Чашка	شاك	فجان
Зал	زال	مجلس
Стул	ستول	كرسي
Одеяло	ادبلا	حف
Холодная вода	خالدون فاد	ماء بارد
Горячая вода	عالي فاد	ماء ساخن
Проходная	پراخودنايا	مدخل
Зеркала	زيركالا	مرآة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
منشط	راسسوسك	Расческа
مطبخ	كوحنيا	Кухня
مطبخه	كوفيمولك	Ковчолка
مفلاه	سكاف ودي	Скаворотки
مكواة	أوتيوغ	Утюг
ملاعق	لوجكي	Ложки
مشمة	بالايسس	Полотенце
ومسافة	بادوشكا	Подушка

في مكتب البريد والبرق والهاتف

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Где находится почта ?	عندي يا حوديتس بوتشاي	من فضلك ابر مكتب البريد ؟
Далеко ?	دليك ؟	هل هو بعيد ؟
Я хочу послать письмо воздухом почтой	ياخاتشو پاسلات پيسموفردوشناي بوتشاي	اريد ارسال هذه الرسالة بالبريد الجوي
Я хочу послать телеграмму	ياخاتشو ديبيجي پيرفود	اريد ارسال برقية
Сколько стоит слово	سكويكا ستويت سلوفا ؟	كم حدة الكلمة ؟

أريد إرسال رسالة مضمونة

Я хочу отправить заказное письмо .

ياحاشو أتبراقبت زاكاريو يابسمر

من فضلك، أريد أن أتلقى إلى . . .

Пожалуйста , я хочу звонить в . . .

ياحاشو رقايت في . . .

أين يمكنني شراء بريد ؟

عندي ما عو كويت ماركى ؟

كيف أرسل هذا الطرد البريدي ؟

Как мне послать посылку ?

كك متي باسلات ياميلكو ؟

Что я должен сделать ?

ما ساجب عنى ؟

شتو يا دولچن زدبلا ؟

Пожалуйста

ياحاشو

مفضل

Стоимость

ستويماست

حره

Стоимость слова

ستويماستوفا

حره كتمه

Телеграмма

تيلеграма

برقه

Почта

پوشت

بند

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بريد جوي	فا دوسانا بوتشا	Воздушная почта
مطوية بريدية	أذكريتكا	Открытка
مفتاح (هاتف)	تيليفون	Телефон
جوي بريدية	داسوفوي بريفود	Почтовый перевод
رسالة	سبسمه	Письмо
رسالة مستعجلة	سروشتاب بيسمو	Срочное письмо
رسالة مصممة	زكارون بيسمو	Заказное письмо
صندوق البريد	دسوفوي دشتيك	Почтовый ящик
طابع	ماركا	Марка
مصدق	باسميككا	Посылка
مخبر	كوفته	Конверт
عنوان	أدريس	Адрес
مفاوضة	بها تفاغور	Переговор
مرسل	أهه قسمل	Отправитель
مرسل إليه	بها ساب	Адресат
مكتب البريد	باسوفوي سيبدا	Почтовый центр
موزع البريد	بوستالو	Почтальон
وزن الرسالة	قلمن سس	Вес письма

في التجارة

العربي	طريقة المطلق	المقابل الروسي
بلاش	دكم و سنش	Банкротство
إمضاء	بودسسي	Подпись
بائع	بروداقتس	Продавец
مصاعة	تاقاري	Товари
مع	بروديجا	Продажа
تصرف	زيت	Сбыт
تصدير	إكسپورت	Экспорт
تعريفة	تاريف	Тариф
حجارة	أوبتال	Убыток
دكان	لافكا	Лавка
ربح	بريبيل	Прибыль
حساب	سنبوب - فكلاد	Счет - вклад
شراء	كوبس	Купля

المعادل الروسي	طريقة النطق	العربي
Фирма	فيرما	شركة
Партнер	پارتنور	شريك
Заём	زايموم	قرص
комиссия	كوميسيا	كومسيون
Контора	كانتور	مكتب
Вид	فيد	نوع
Видеотайп	كشباتايب	وصل

في السوق

العربي طريقة النطق المقابل الروسي

من عندك ؟ ١ Сколько ? ٢ من عندك ؟

سكولك إيتا ستويت ؟

من عندك نصف مئة ؟ ٣ ١/2 ٤ من عندك نصف مئة ؟

وفاش يست لوتشا ؟

من عندك نصف مئة ؟ ٥ ١/2 ٦ من عندك نصف مئة ؟

أوفاش يست ديشيفلي ؟

لست بحاجة إليه ، شكر ٧ Спасибо ٨ لست بحاجة إليه ، شكر

إيتا مي بي بوجاء سياسيد

من عندك ؟ ٩ ١٠ ١١ من عندك ؟

ياحاشو ، إيتا سورند

هذا محبي ١٢ Это мне нравится .

إيتا مي نرافيتسا

Где вы это покупали . 'ري هد من قصت

پاکچینی آیتا پاجالوست

Мою собаку вы видели ? هل اسقنم ان حرب هد ؟

موچن پابروہاقت آیتا ؟

Вам же показали . نفع لی من قصت

او پاکویتی پاجالوست

Спасибо . سپاسیا شکراً

الوقت

العربي	طريقة لفظ	لمقابل الروسي
كم الساعة من صلاتك ؟		
		Сколько времени-который час ؟
		سكولكا قورمجي - كاتوري تشاس ؟
٣ ساعة إلا عة رقتن		Бе десяти и сять .
		بيز ديسيتي ديسيت
ساعة أو حدة بعد منتصف الليل (صباح)		Один час , три .
		أدين تشاس اوترا
ساعة ثلثة بعد ظهر		Два часа после полудня .
		دفا تشسا پوسلي پانوديا
ساعة ستاءة بعد		Шесть часов вечера .
		شيت تشيسوف فيتشير
ساعة ثمانية بعد		Восемь часов ночи .
		فوسم تشيسوف نوتشي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الدقيقة	مينوتا	Минута.
ثانية	سيكوندا	Секунда.
المحرق	زاري - راسفت	Заря - рассвет
الصباح	اوترا	Утро
الظهر	بولدين	Полдень
من صهر	دو بيلود	До полудня .
المساء	فينشر	Вечер .
غروب الشمس	راكات	Закат.
الليل	نوتش	Ночь.
البارحة	فتشيرا	Вчера.
اليوم	سيكودنيا	Сегодня.
الغد	زافترا	Завтра.
بعد سبعة	سبستو بار د	ПЕТЕКЮ ... АД
بعد سبعة	سبيري بيديلو	Через неделю
سنة	غود	Год
شهر	ميسيس	Месяц

الطقس

العرب	طريقة لفظ	المقابل الروسي
كيف حال الشمس ؟	كائن يا عود ؟	Какая погода ?
طقس جميل	خاروش يا عود	Погода хороша
الطقس ممطر	د حستفان يا عود	Погода дождливая
طقس مشمس	يا ديوب مست	Идет снег
الطقس بارد	خاوود يا عود	Холодная погода
الطقس حار	چاركا	Дарко
كم درجة حراره ؟	كاكايا تيمپيراتور ؟	Какая температура ?
الشمس	سوتنس	Солнце
الهواء	فور دوخ	Воздух
الثلج	سيك	Снег
المطر	دوجد	Дождь
العاصفة	ميتيل	Метель

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
العبود	لاك	Облака.
جلهد	ليود	Лёд .

في المتحف

المعرض	طريقة الطق	المقابل الروسي
منى فتح لمتحف	كاعدا أتكريفائيتما موزي	КОГДА ОТКРЫВАЕТСЯ МУЗЕЙ ?
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	كاك موزجا ياسيتيت موزي	КАК МОЖНО ПОСЕТИТЬ МУЗЕЙ ?
يا إيتريسويوس أيسكو ستقوم	يا إيتريسويوس أيسكو ستقوم	Я ИНТЕРЕСУЮСЬ ИСКУССТВОМ .
أيقونات	ايكوني	ИКОНЫ .
نحاس	ناسيكي	Полная книга .
نحت	رود نشت	Скульптура .
من حد نعمل	تشيو إيتا پرويز فيدييا	Чье это дело ?

العربي	طريقة النطق	المعنى الروسي
--------	-------------	---------------

إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟

К какому веку принадлежит эта работа - произведение?

ك كاهن فیک پر پادشاهت ایا پر وزیر قدس ؟

Зодчий	زود تخی	نحات
Артист - творец		فنان
	آرتیست - چیفایسیر	
Художник	خودو جیست	رسمه
Архитектор	ارخیتیکار	مهندس معماری

عند مزين الشعر

لغري	طريقة اللفظ	المقابل الروسي
أريد أن تقص لي شعري من فضلك		Я хочу подстричь волосы .
	ياحاتشو بود ستریش فولاسي	
أريد أن تحلق دقي من فضلك		Сбрейте мне бороду по адуиста .
	زبريقي مي بورادو	
هل تستطيع أن تصنع شعري بأسود؟ (راجع لأول)		Могли ли покрасить волосы черной краской
	ماسوفي ياك ست فولاسي تشيوردي كر سكوبي	
أريد أن تمشط شعري فقط من فضلك		Только причешьте мне волосы , пожалуйста.
	بريك برمشو سينثاني مي فولاسي ، ياخالوب	

اريد ان تفت شعري بشف (سشوار)

Осушите мне волосы сешуаром, пожалуйста

اموشيني في فولا سي سيشوارام

اريدان اجفف شعري بشكل جميل

Сделайте мне красивую причёску .

رديلي في كراسيفويو پرينشوسكو

كم يجب علي ان ادفع؟

Сколько я должен заплатить ?

سكونكا يادولچي رابلاتيت ؟

Пудра

بودرا

بودرة

Прическа

پرينشوسكا

سكة

Парикмахер

پاريكماحر

حلاق

Бриться

بريشا

حس دقه

Усы

وسي

س بار

Волосы

فولاسي

شعر

Лезвие - бритва

لريفيا - بريفا

سفرة

Парикмахерская

پاريكماحرسكاي

صالون

Духи

دوحي

عطر

Щетка

شوتكا

فرشاة

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Пробор	پر بور	مرف
Одеколон	اديكولون	كولونيا
Расческа	راسشومسكا	مشط
Крем для бритья .	كريم دفا بربيا	معجون حلاقة
Ножницы .	نوحنيصي	مقص
Полотенце .	بالانسي	منشفة
Бритва .	بريتفا	موسى

فهرس المحتويات

٧	أحرف الهاء ..
١٠	الصماتر ..
١١	لاعد د لأسله ورسنه و لأجرء
١١	١ - الأعداء الأصلية ..
١٥	٢ - الأعداء الترسه ..
٢٠	٣ - الأجرء ..
٢١	٤ - الأصعب ..
٢٢	أعمال كثرة الاستعمال ..
٢٤	الحباب (العمليات الحبابية) ..
٢٥	الأوزان والمقاييس ..
٢٧	الصمات ..
٣٠	الألوان ..
٣٢	الحواس الخمس ..
٣٣	لأسم و لأشهر و عصور و لأوقات

٣٣	١ - أسماء الأيام . .
٣٤	٢ - أسماء الأشهر .
٣٥	٣ - أسماء الفصول .
٣٦	٤ - أسماء الأوقات
٣٧	الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال
٤٠	عبارات المحاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة
٤٠	١ - التحية .
٤٢	٢ - اعتذار
٤٤	٣ - تعزية .
٤٥	٤ - تهنئة .
٤٦	٥ - شكر
٤٧	٦ - الوداع
٤٩	٧ - عدم التصديق والشك
٥٠	الجهات
٥١	الأهل والأقارب
٥٣	الطبيعة
٥٦	المعادن
٥٧	أدوات ربة
٥٩	في العمر
٦١	الحيوانات والطيور
٦٥	في مكتب السفريات
٦٨	في المطار

٧٠	السفر بالطائرة
٧٣	في الحمر ك
٧٦	السفر بالقطار
٧٩	السفر بالبحر
٨٢	السفر بالسيرة (في الدكسي)
٨٥	استئجار غرفة .
٨٧	في العلق
٩٠	في المطعم
٩٧	الطعام لأكهة، حصر، حوت، حيوانات
١٠٢	الشراب
١٠٤	المصرح .
١٠٧	عد النصيب
١١٠	عد طب الأسنان
١١٣	أعضاء الجسم
١١٦	في الصيدلية .
١١٩	عد بائع الأحذية
١٢١	عند بائع التبع
١٢٣	عد ناع الألسنة والأحواح
١٢٣	١ - التعابير الممكن استعمالها
١٢٥	٢ - أسماء الثياب
١٢٧	عند البقال
١٢٨	عند بائع الجرائد والمحلات

١٣٠	عند بائع المجوهرات
١٣٢	في المكتبة
١٣٥	عند الخياط
١٣٨	في المهنة
١٤٠	في الشارع
١٤٣	في المصرف
١٤٦	في دائرة الشرطة
١٤٨	عند شباك التذاكر
١٥٠	في السيتما والمسرح
١٥٢	حياة الليل
١٥٥	التودد إلى فتاة
١٥٧	دعوة إلى سهرة
١٥٩	في الدعوات
١٦١	الرغبات والطلبات
١٦٣	الزيارات
١٦٥	في التزهد
١٦٨	في المقهى
١٧١	في المنزل
١٧٤	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٧٧	في التجارة
١٧٩	في السوق
١٨١	الوقت

١٨٣	الطقس
١٨٥	في المتحف
١٨٧	عند مزين الشعر

هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية، وشملت الكلمات والتعبير والجمل التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاعها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:
الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية،
الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية،
البulgارية، الرومانية، البولونية، اليونانية،
السيرلانكية، الفلبينية.